نور نامہ

حضرت شیخ نور الدین ولی سندی شروکؔ

مرتبہ

محمد امین کامل

جموں و کشمیر
اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز
سری نگر

نورنامہ

حضرت نورالدین ولیؒ شیخ نورالدین ولی سِندی شُروکؔ

مرتّبہ

محمّد امین کامل

جموّں و کشمیر
اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لنگویجز
۱۹۶۵ء

(ساٲرِی حقوق چھہ محفوظ)

پبلشر: سکریٹری اکاڈمی

چھاپ: کوہ نور پریس دہلی

کتابت: پیر حسام الدّین

موٗل:

سرنامہ

حضرت شیخ نورالدین ولی ہِندی شرۄکھ چھِ گوڈنچہ لٹہ
کاشرِس ادبی توٲریخس اندر کتٲبی صوٗرتس اندر چھاپ پدان ۔ وۄنیک تام
روٗدی أسی بوزِ بوزِ یہ پأٹھی یِہندین کرٕنِ تام شرۄکھن دیہہ مارکران ۔
اَمہِ سیٚتی اوس نہ یِہند صحی ادبی مرتبہ مُشخص سپدتھ ہیکان ۔ مگر دوہہ نی
ہیکہ یِہنز عظیم شخصیت یِتہِ پور پورہ پأٹھی دوہہ برتھ ۔
أسی یِمہِ اندازِ کتابِہ ہنز زان لیکھنی أسی تریہان ، سُہ سپدنہ
کینژن مشکلاتن کنہٕ وُچھت ممکن ۔ اَوہ کنہِ کری اَسہِ تنزٕ خیال واریاہ
کینہہ مو خصر نہ پابند ۔ سانین نظرن منز چھُ حضرت شیخ العالمؒ سُند شان
نہ تہند روٗحانی سلسلک مرتبہ سیٹھا بلند ۔ لہاذا کانہہ کتھ یوسہ
تہندس شانس خلاف آسہِ ، خاہ سوہ کانسہِ نہ آسی تن وٕنی میژ چھنہ
أسی صحی مانس پیٹھ تیار ۔
یِم شرۄکھ چھِ حضرت شیخ العالمؒ سنزِ زندگی ہندین واقعاتن
سیٚتی یا منتشر صوٗرتس اندر مختلف ریشی نامن اندر چھکلہِ نہ ۔ مگر اسہِ دِژ ین
اسلامی نہ صوفی خیالن ہندی واریاہ پہلو نظرہ تل آنتھ اکھ خاص ترتیب ۔
سون خیال چھُ یہ ترتیب چھہ موزوٗن نہ مکمّل ۔

یہ کتاب تیار کرٕھنس اندر کوٚر اَسہ واریاہو بزرگو اتھ رٚٹ۔ کینژو وُہناوی پننہٕ قلمی مسودہٕ پیش تہٕ کینژو دیُت واریاہ لفظن تہ معنی سمجھاونس اندر فراخ دلی ہُند ثبوت۔ اَسۍ چھہ یمن سارِنۍ ہٕندۍ شُکر گذار۔

اَسہ چھہ وُمید زہ حضرت شیخ العالمؒ ہٕندۍ شیدآئی تمام مسلمان کھو ہندی کرن یتھ کتابہ سعہ قدر پیٚچ یہ حقدار چھہ تکیازہ یہ چھہ تٔہندۍ اکھ واریاہہ کالک تمنا پوٗرہٕ کران۔

سرینگر

۱۹۔ جنوری ۶۵ء

محمد امین کامل

ترتیب

دان ، ۹

شروٗع ، ۳۵

سنسکرتی کلامُک نموٗنہٕ ، ۲۸۵

صدوسی مسلکَن ہُند نموٗنہٕ ، ۲۸۷

نموٗنہ سوال تہٕ جواب ، ۲۸۹

ریشی نامہ ، ۲۹۵

ضمیمۂ نور نامہ ، ۳۰۰

زان

۱۔ ریشی نامہ

حضرت شیخ العالمؒ سندِ بن یمَن شروکین ہُنز بُنیاد چھہ یِم مختلف فارسی نوُر نامہ تہٕ ریشی نامہٕ، یِم ازٕ بروٚنہہ ترٛیہ ہتھ ؤری پیٚٹھہٕ وُنیک تام وِزہ وِزہ لیکھنہٕ چھہ آمتیٚ ۔ یِمَن اندر تہٕ چھہ بابا نصیب الدین غازی تہٕ بابا خلیلٕ سندی نٔژ و ریشی نامہ تہٕ باباکمال سُند منظوم ریشی نامہ پرٛانی آسنہٕ کِنۍ زیادٕ معتبر گنڈرا وہٕ یوان۔ یِم ریشی نامہٕ چھہ حضرت شیخؒ سندی حالات بیان کران کران منزی منزی ہیُند کلامہٕ تہٕ مثالہ پاٹھی دِوان۔ یِم ذات نامہ لیکھنہٕ وِزہ چھہ اصل نوآبجی واقات بیش کرنہٕ بدلہٕ حُسنِ ظنٕ ہُنس زیادٕ یہِن کأم آمٕژ ہینہٕ ۔ حضرت شیخؒ سندِ زینہ پیٚٹھہٕ تہندِس جنّت نصیب سپدنس تام چھہ تہنز سأری زندگی کشفن تہٕ کرامتن ہنُد اکھ عجیب سلسلہ ہاو نہٕ آمٕژ، ییٚتھ اندر بقول عبدالاحد آزاد ”اصل واقعہ چھہ مُشکل پاٹھی اَتھہ یِوان تہٕ کینہہ واقعہ پرَنہٕ وِزہ چھُہ داستان امیر حمزُک ہیو لُطف یِوان“ اولیاہن ہٕندی حالات ییٚتھہ پاٹھی لیکھنُک رِواج چھُہ پتھ کالہٕ

پرِتھ قومس اندر اوسمُت ۔ امہِک مقصد مِن خاہ کینٛہہ تہِ آسان
آسِہے ، مگر اَسہِ ووت یہ فایدٕ زِ حضرت شیخ رح سُند کلام یُس
سون بوڈ بارٕ ادبی میراثہٕ چھُ ، رُود غایہ گرٛھنہِ نشہٕ محفوظ ۔
کاشُرٕ زبٲنۍ پیٚٹھ کالہِ کاہہ رسمِ خط نصیٖبہٕ نہٕ سپدنہٕ کنۍ ،
پیٚتھہ یائِمی یہ کلامٕ رِشی نامن منز درج چھُ سپُدمُت ، تمہِ
چھُہ یہِ پرُن سیٹھا مُشکل بنومُت ۔ دٔہ پنٛدٔہ شر دکۍ ، یِم اکہ لٹہِ
کمہِ نام امہِ اندرٕ کڈۍ ، تِمی رُودی پتہٕ سارِی للہِ کھوٗل کران تہٕ مزید
اَتھ پیٹھ کام کرنُک کُرٛ نہٕ کانٛسہِ تہٕ تکلیف برداش ۔
امہِ کاشُرِ کلامہِ ورٲے چھہ رِشی نامہ پتہٕ وَنان زہ حضرت
شیخ العالمن چھُہ سنسکرت تہٕ پنڈتی (سنسکرت دار کوٗشر) زبٲنۍ
منز تہٕ وار یاہ کلامہٕ وٕنمُت ۔ مگر پتہٕ چھنہٕ یہ سورُے کلامہٕ درج
کران ، صرف چھہ یہ عُذر پیش کرِتھ زہ یہ چھُنہٕ فکرِ تران ۔ امِکی
کینٛہہ نموٗنے اَتۍ دِوان ۔ میٚہ کٔر یاہ سنسکرت دانَن ہُند مدد ہیتھ
یہ کلامہٕ پرنہٕ سیٹھا کوشش ، مگر رسمِ خط نہ آسنہٕ کنۍ چھُہ خالص
کوشُر پرُن دیماغس چکر انان ، سنسکرت تہٕ پنڈتی لفظ سمجنُک تہٕ
وہ تھنگُک چھُنہٕ سوالی پادٕ سپدان ۔ تو تہٕ ہرگاہ یہ سورُے کلامہٕ
درج آسہا کرنہٕ آمُت ، ممکن چھُ زِ نہہ کانٛہہ ماکرٕ ہیے کانٛہہ محقق
اَتھ معنے پاٚنٛدٕ ۔ وونی بوزی تو یہ سورُے سرمایہ ضایہ گومُت ۔
یِم رِشی نامہِ چھِ حضرت شیخ العالمس پتہٕ واریاہ کالہ

قلمبند سپدی مٕتؠ ۔ مثلن ساروٕی پٲژن چھُہ بابا لضیب غازی
شُند ۔ اوٚت تام تہٕ چھِہ حضرت شیخ العالمسؒ زٕ ہیٚتھ ؤرِی آسان
گامتؠ ۔ لہٰذا آسن حضرت شیخ سٕندی بےشمار لفظ اَتھ دوراَنَس
منٛز لازمن بدلے مٕتؠ ۔ کُوکن ہٕنٛز زبان بدلنَس سٕتی سٕتی آسہٕ وارِیاہن
پراہن کأشرِن تہٕ سنسکرت لفظن ہٕنٛز جایہ فارسی لفظو رٔٹمٕژ
لفظہٕ بدلی سٕتی آسہ شارَن تہٕ وارِیاہو کینہہ شکل بدلے مٕژ ۔ مگر تہٕ
سپدِتھ تہٕ بہ کینٛژھا اکِہ لٹہٕ قلمبند سپدِ، سُہ گو بروَنٛھ کُن مزید
بدلنہٕ نشہٕ محفوظ تہٕ دوٚہی چھِہ یہ ہیٚنہٕ بدٕن ؤری ین ہند معتبر کلام ۔

۲۔ کلام شیخ العالمؒ

رٕشی نامن ہندِین مصنّفن ہُند مُدا مقصد چھُنہٕ حضرت
شیخؒ سُند کلام محفوظ تہٕ پیش کرُن اوسمُت ۔ یمن چھِہ حضرتِ
شیخؒ تہٕ دوٚیمین کأشرِن رٕشین ہنٛز زندگی نظرِ تل رُوز مٕژ یٕہ اَتھ
اندر ہرگاہ کُنہ جایہ کانٛہہ شُروک آو تہٕ آو، نتہٕ چھِہ صرف کشف تہٕ کراماتی
اوٚت بیان سپدی مٕتؠ ۔ یہوے وجہ چھُہ زٕ یمہٕ ہُند سوٗرُے کلامہ چھُنہٕ
کُنہٕ اکِس رٕشی نامس اندر پُورہٕ پُور درج ۔

کلامہ مقصد تہٕ آسنہٕ کنی چھُہ یہ بےغرض پأٹھی لیکھنہٕ تہٕ آمُت
کأشنہِ چھِہ اکہ شُروگی زٕ یا ترٕیہ تہٕ کأشنہٕ ژوٚہ نوٕے مصرہ دِتمٕژ تہٕ
کأشنہِ چھُہ یہوے شُروک اکہ پُوٚدٕ نظمہ ہُند اکھ بند ہو ومُت ۔

یِتھے پأٹھۍ چھہ اکس رٮ۪شی نامس کُنہٕ شرۄکھ اکھ شکل نہٕ بیس رٮ۪شی نامس منٛز بیاکھ صورتہٕ موجُود۔ میٚہ ہاوِہ بیہٕ سارٕنٕے صُورژٕ برٛونٛہہٕ کنہٕ تہٕ یِم سٕہ صحی تہٕ جان باسے یِم، سۄ کٔرِم تِہنٛز کتابہٕ اندر درج۔

کیٚنژَن رٮ۪شی نامن منٛز چھہ تِتھۍ کلامہٕ تہٕ حضرت شیخس رحؒ کُن منسُوب سپدمٕتۍ یِم پٔتھے بانہٕ دۄہ پرٛچھہ لبنہٕ یوان۔ میٚہ کوٚرنہٕ یہ نقل، تکیازِ یہ اوٚس نہٕ سۄ غلطی کرٕنۍ یژھان یِہ سٕہ سرجارح گریرسن للہ واکیانۍ جمع کرنہٕ وِزِ کٔرِتھ چھُ گومُت، یمیُک تذکرہ برٛونٛہہ کُن سپدِ۔

یِتھے پأٹھۍ چھُ حضرت شیخس رحؒ کُن صدرہ ماجہ، زٕ بدِہ، سید علی ہمدانی رحؒ تہٕ دۄیمن السانن سٕتۍ منظوم کتھ باتھ سوال جواب کِس رنٛگس اندر کرُن تہٕ کیٚنژَن رٮ۪شی نامن منٛز منسوب سپدمُت۔ میٚہ دِیُت امیُک صرف نمونہٕ، تکیازِ یہ چھُس آزاد مرحومس سٕتۍ مکمّل اتفاق کران زِ یہ چھہ کمہٕ تام پتہٕ کِہ شأعرن حضرت شیخ رحؒ سندِ زندگی ہنٛز پأٹھۍ بیان کٔرمٕژ۔ اَدہٕ یہ بوزُن تہٕ وۄنُن۔ البتہ استادہ شیخ سندِ نادُک اکھ شار چھُ میٚہ ملیومُت پأٹھۍ اکِس جایہ وَرتومُت۔ مگر یہ زانِتھ نہٕ زِ شیخ العالمس رحؒ چھُ یہ کأنٛسہٕ اُستادن وۄنمُت۔

حضرتِ شیخہ رحؒ سندِس کلامس ہیکَن ظأہری فارم کہِ لحاظہٕ ترٛیہ باگ سپدِتھ۔ اکھ گوٚ شرۄک، دۄیم گوٚ وٲژُن تہٕ ترٛیم گوٚ بأتہٕ بندی

(الف) شرۄک۔ یہ لفظ چھُ سنسکرت شبد "شلوک" منٛزہ

دراٗمت ۔ ژۄن پدن یا مِصرَن ہنٛد چھُہ اکھ شرٛوک آسان ۔ انہہ اندر چھُہ اکھ خیال مکمّل پأٹھۍ وَننہٕ یوان ۔ گوڈنکہ تہٕ ترییہ تہٕ دوٚیمہ تہٕ ژورمہِ مِصرکۍ قاٰفیہ چھہ پانہٕ واٗنۍ رلان ۔ یہ صِنف چھہ شیٚتھۍ کنٛہہ سِنٛزہِ مہانے پرکاش ، بھٹ اوتار سِنٛزہ بانامُر کتھا یہ تہٕ للہ واکیانی منٛز تہٕ موجوٗد ۔ گویا یہ چھہ مذہبی تہٕ فلسفی خیال پیش کرنہٕ کھاطرٕ اَمہِ نہ ماپخ مقبول صنف آسان ۔ البتہ حضرت شیخ سُنٛدِس کلامس منٛز چھہ واریاہ شرٛوکۍ ژوٗدو کھوتہٕ زیادہٕ مِصرَن ہنٛدی تہٕ موجوٗد ۔ یہ چھُہ ہاوان زِ حضرت شیخ رح تام چھہ انہہ صنفس اندر تبدیلی تہٕ سپنٛز مٕژ ۔

(بے) **وزُن** ۔ انہ صِنفہ چھُہ ژۄن مِصرَن مُنٛد اکھ بند آسان ۔ ترٛیٚیم مِصرٕ چھہ " وٕکھنے مِصرٕ" یمُیک تکرار پرٛتھ بنٛد ترٛیٚیمہ مِصرٕ پتہٕ چھہ سپدان ۔ شیخ العالم سنٛدی مُناجات ، گونگُل نامہ یی مسلسل شرٛوکۍ تہٕ شامہ بی بی ہنٛد شیخ العالمس پیٹھ مرثی چھہ اَمِکی گوڈنکی موٗنہٕ ۔ ترٛاٰیمہِ صدی اندر حبہ خوتنہٕ ہنٛدی لولہ بأتھ تہٕ چھہِ اَتھی صنفہ کاٰم ہیوان ۔

(جیم) **صد وسی مسئلہ** ۔ حضرت شیخُ العالمس کُن چھہ یم اکھ ہنتھ تہٕ ترٛٲہ منظوم مسٔلہ تہٕ منسوب سپدان ، یمن اندر وضو نماز ، غسل بیترِ بنیأدی اسلامی ارکانن منٛز وتھنے چھہ سپنٛز مٕژ یم چھہ بأتہٕ بنٛدی پأٹھۍ لیکھنہٕ آمٕتۍ ۔ یہنز زبان تہٕ طرزِ بیان چھہ

بے شک سیٹھا پرون باسان تہٕ کانٛہہ وجہ چھُنہٕ زہٕ یم بنٕ نہٕ شیخ العالمؒ سُندکلامہٕ مانہٕ - میٚہ چھنہٕ یم کتابہٕ ہٕندی جُز بناوی متہِ، تکیازِ یم اَسی میانِہ مقصدہٕ نِبر - البتہ آخرس پیٹھہ چھم اَکھ کینٛہہ شارنہٕ نمونہ پاٹھۍ نقل کری متۍ - یم مسٔلہ منظوم کرنہٕ موجُب چھُ حضرت شیخ العلمسؒ پنٕھ کالہٕ پیٹھہٕ "کاشُر واعظ" نہٕ ناو پیومُت -

نفسِ مضمون کہٕ لحاظہٕ چھہ یم شُرُکی اسلامی، متصوفانہٕ تہٕ حکیمانہٕ - اسلامی شُرُکین اندر چھہ حضرت محمدؐ، صحابۂ کرامؓ، نماز، روزہ نہٕ باقی اسلامی اُصولن منٛز تاریف نہٕ تشرح - متصوفانہٕ کلامس منٛز چھہ بے ثباتی دُنیا، زاہدانہٕ نہٕ تزکیہ نفٕسکی جذبات پیش سپدی متۍ - نہٕ حکیمانہٕ شُرُکین منٛز چھہ زندگی ہٕندی عام تجربہٕ حکیمانہٕ اندازس منٛز بیان آمتۍ کرنہٕ - نفسِ مضمون کہٕ لحاظے چھہ یتھ کتابہٕ اندر یمن شُرُکین ترتیب نہٕ دِنہٕ آمٕژ -

شیخ العالمؒ سندِس اَتھ کلامس چھہ وِزہٕ وِزہٕ فارسی پاٹھۍ منظوم کرنچہ تہٕ کوشِشہ سپٕز مٕژہ - یمن منٛز عبدالغفار فارغ (والد خواجہ غلام محمد صادق وزیرِ اعظم کشمیر) سُند ترجمہ سیٹھا روان نہٕ اصلس نزدیک چھُ - اَمیُک کینٛہہ حصہٕ رُود میٚہ نہٕ پیشِ نظر -

۳ - للہٕ واکھ نہٕ شیخہٕ شُرُکی

رِشی نامن پھیر دِنہٕ وِزہٕ آو میٚہ بروٚنٹھ کُن اکھ اہم مسٔلہ -

یَن منٛز چھہِ وارِیاہ نَم شُروکھ نہٕ موجود، یِم جارج گریرسَن ۱۹۲۰ء
اندر للہ واکیانی کتابہِ اندر لل دیدٕ کُن منسوب کٔرِتھ چھاپ چھہِ
کٔرِ مٕتۍ۔ تہٕ وۄنۍ چھہِ بار بار دُہراونہٕ سٮ۪نۍ لل دیدہ ہندی مانٕنہٕ
یِوان۔ یہِ چھہِ اکھ نوٚ صوٗرتِ حال یتھ کُن زِ اَسہِ وۄنیک نام نظر آس
پییہِ۔

جارج گریرسن نہٕ تٔمِسٕند مددگار مکُند رام شاستری چھہِ گوڈہ ڈٕہ
للہ واکھن ہُنٛد کانٛہہ معتبر قلمی نسخہ ژھاران، بَلِکہ یِتھ کانٛہہ نسخہ
بدس چھکھ یِوان، پَتہٕ چھہِ مُکُند رام وَرمِلہ کس گۄشِ گامس منٛز کُس تام
دھرم داس درویش نِشہِ، یمس کینٛہہ للہ واکھ زبٲنۍ یاد چھہِ آسان،
تِم واکھ حاصل کران، یِم للہ واکیانی منٛز درج چھہِ۔

گریرسنس سیٹھا برونٛہہ چھہِ پنڈت بھاسکر راز دانَن شِتھن
للہ واکھن سنسکرتس اندر ترجمہ آسان کوٚرمُت۔ یہ چھُہ سائنس ریسرچ
محکمس اندر شایع شدہ صورتس اندر موجود۔ گریرسنس پَتہٕ چھُہ
رچارڈ ٹمپل وٲڈ آف للا ناوہ للہ واکھن نوٚ ترجمہ کران نہٕ سٮ۪نۍ
للہ دیدٕ ہِنٛدِس فلسفس پیٹھ اکھ مفصل بحث کران۔ یِمی کال گوپنڈت
آنند کول بامزی نہٕ پنڈت سروانند چراغی صٲئین کرِی "نوٚی للہ واکھ
دٔرۍ یاف کٔرِتھ" انگریزی ترجمہ سان شایع۔ مگر یِمو چھُنہٕ یہ وۄنمُت
زہ اَمہ دٔرۍ یافتُک آگُر کَم قلمی نسخہ چھہِ نہٕ یِمو کتہٕ کٔرۍ یتم بدس۔

گریرسن چھُہ دھرم داس سندِ ین للہ واکھن مُستند مانان تہٕ

دلیل چھُ یہ دِوان زِ تحریری نُسخو کھوٗتہٕ چھہ زبٲنی روایت زیادٕ معتبر آسان، تکیازِ یہ چھہ سینہٕ بہ سینہٕ اکہِ پیرِ بییس پیرِ تام واتان۔ مگر ریشی نامن ہُند مطالعہ چھُنہٕ گریرسن سنزِ اتھ رایہ صحی ہاوان۔

دراصل چھُنہٕ گریرسنس ریشی نامن پیٹھ نظر آمٕژ۔ نتہٕ آسہے تمہِ للہ دیدٕ ہندی واکھ چکا دِنہٕ وزِ اوکُن ضرور اشارہ کوٗرمُت۔ تمہِ مخففس پھِرِ ہے نہٕ ہرگز تہٕ۔ تس چھُنہٕ خبر آسمٕژ زِ للہ واکھن سٕتی چھہ شیخہٕ شرُوکن وجوٗد ہاوان۔ مےٚ چھُ باسان گرئیرسنس چھُنہٕ تس اوکُن توجہ پھیرمُت۔

تحریری نُسخن ہنٛزِ غٲر موجودگی منٛز چھہ زبٲنی روایت بلاشک معتبر آسان، مگر محض زبٲنی روایژ ہنٛز بنیادس پیٹھ ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تحریر نظر انداز سپدِتھ۔ تکیازِ تحریر چھُ تواریخ آسان، خاہ تتھ اندر کوتاہ نہٕ کُنٛھ آسن۔ ہرگاہ ریشی نامہ تحریری روایژ نہٕ مانو کھ، تو نہٕ چھہ ہتہٕ بدن ورٕیٚن ہنٛزہ تحریری روایت، پانژھاہن ورٕیٚن ہنٛزِ زبٲنی روایژ کھوتہٕ زیادٕ قابلِ اعتبار۔ تکیازِ زبٲنی روایژ چھُ تبدیلی ہُند دروازٕ ہر ساعتہٕ کھُلہ روزان۔ مگر تحریری روایژ چھُ یہ بند سپدان۔

یہ کرٕ نہٕ اتھ انکار زِ ریشی نامہ چھہ شیخ العالمؒ پتہٕ دوٚہ یہِ ہتہٕ وہری قلمبند سپدِمت ہوان تہٕ امہِ کِتھہ ہُند چھُ امکان زِ للہ دیدٕ ہندی نہٕ آسن کینٛہہ واکھ شیخ العالمہ سندِس کلامس سٕتی رٕلِ گٲمٕتی۔

مگر یوٚت تام نہٕ اسی یہٕ ثابت کرو نہٕ تم کم واکھ چھہٕ، توٚت تام یہٕ
کینژھا ریشی نامن منز درج چھہٕ، تہٕ سپدہٕ شیخ العالمہ سنٛدے
تسلیم۔ یہٕ چھُہٕ اکھ منطقی نتیجہ۔

بیا اکھ کتھ یہٕ چھہٕ۔ ہرگاہ کانہہ شروٗک ریشی نامن اندر قافیہ
بند صوٗرژ اندر چھُہٕ، تہٕ للہ واکیانی اندر چھس قافیہ ڈلاہنی۔ سُہ چھُہ
بہانے امہِ کتھہ ہُند ثبوٗت زہ سُہ چھُہ شیخ العالمہؒ سُند۔ یِتہٕ چھُس
اورُک یور گوٗمت تہٕ للہ دیدہؒ کُن منسوب سپدُمت۔ مثلن للہ دیدہؒ
کُن چھہِ یِم ترٛیہ واکھ منسوب سپدی متی۔

گنزرے یوژکھ، کُن نو واکھ — گنزرن گوٚم ہُنی آکار
گُنہ آسنہٕ دوٚن ہُند جنگ گوٚم — سُے بے رنگ گوٚم کرتھ رنگ

دمادم کوٚرمس دمن ہالے — پرزلیوم دیپھ تہٕ ننیوم ذات
اندرِم پرکاش نیبر ژھوٚٹم — گٹہ منزرٹوٚم تہٕ کرُمس تھف

دمی ڈیٹھم گنگ درٕ نہٕ وُنی — دمی ڈیٹھم دہ نہٕ نار
دمی ڈیٹھم پانڈون ہُنز ماجی — دمی ڈیٹھم کرا جی ماس

اَتھ برعکس چھہ یِم ریشی نامن منز صحی قافیہ بند صوٗرژ اندر دِنہٕ (دُچھو
یمہ کتابہ ہُنٛدی نمبر ۱-۲۰۳-۲۲۱)۔ آزی مَن چھُہ ریشی نامن ہُنٛز

صوٗرت صحی بشارِح غار صحی صوٗرت ہیکہٕ نہٕ صحی صورژ پیٹھ ترجیح
لبنھ۔ پیٹھہ چھنہٕ لل دیدٕ ہنٛدہ وقتہٕ بینک ورس (بے قافیہ آزاد)
اسیمِژ۔ یہ چھہ سائنس ادبس اندر ۱۹۴۷ء پتہٕ یوان۔ تیلہ آس واکھ
یوسہٕ قافیہ بند رُباعی آس آسان۔ لہٰذا چھہ تمہ بینک ورس
واکھہ تہٕ یم للہ کُن منسوب چھہ سپدان یا نہٕ مشکوک، تہٕ چھہ شکل
صورت بدلیمژ۔

پیٹھے باٹھی ہرگاہ کانٛہہ واکھ قافیہ بند صوٗرژ اندر للہ واکیانی
تہٕ ریشی نامن منٛز مشترکہ طور موجوٗد چھہ، سہ کہنٛز ہیکون مانتھ ساتھ
بچھہ۔ یہ تازہ زبانی روایت تہٕ پرانی تحریری روایتک اصوٗل حاوی
سپدان۔ امہ علاوٕ ہرگاہ امی واکہ ہندی یہ کینٛہہ شار ریشی نامن
اندر محفوظ چھہ تہٕ للہ واکیانی منٛز چھینہٕ، لازمی من پیٹھیہ سہ شیخ العالمؒ
سنٛزی تسلیم کرنی۔ اوٚڈ حصہ ہیکہ نہٕ پوٗرہ شروکہ نشہ الگ سپدتھ۔
تژھہ چھہ وار یاہ مثالہ مِۍ ویتھہ ناویٖچ ضرورت چھنہٕ۔ تکیازہ للہ
واکیانی ہندین واکھن تہٕ بیتھ کتابہٕ اندر دیج شیخہ شرکین ہیکہ
ہرکانٛہہ پانہٕ مقابلہ کٔرتھ تہٕ صحی صورت لبنھ۔

عجیب کتھ چھہ یہ زہ ہرگاہ للہ دیدٕ کُن شیخ العالمؒ سندی
کینٛہہ شروک منسوب چھہ سپدی متی۔ تتھ چھُہ توٚتہٕ کانٛہہ ہشر تکیازہ
دوٚنوے چھہ قریب قریب ہم عصر آسی متی۔ دوشوی ہنٛز صنفِ سخن
چھہ کُنی تہٕ دوٚنوے چھہ گیانی۔ مگر محمود گامی سندِ زنانکی کینٛہہ شارتہٕ

چھہ للہ واکھ بنا وِ نھ پیش آ متو کر نہ نہ نموانده للہ دیدہ ؑ ھند
فلسفہ کڈ نہ آمت۔ مثلن ہم شار ستو کھ۔

غافلہ ہکہ قدم ژل نہ ڈو نہِ چھے سُل نہ ژھانڈن یار
پر کر پیدا پرواز ژل نہ ڈو نہِ چھے سُل تہ ژھانڈن یار

دمن لبتہ دِتو دم نہتھے پیٹھہ دمن کھار
شتر سون گرمی حاصل نہ ڈو نہِ چھے سُل نہ ژھانڈن یار

ہم چھہ للہ واکیانی منز ۹۹ نہ ۱۰۰ ہمبرچ واکھ۔ حالانکہ ہم چھہ مشہور غزل گو شاعر عزیز خان ہندِ اکہ غزلکی کوڈنکی ژہ بند۔ عزیز خان گوشہ شاعر ہی ولی اللہ متو، ہندہ مثنوی ہی مالہ کیتھہ غزل چھہ لیکھی متو۔ اہندِ امہ غزلکی ہیہ کیتھہ بند بوزو۔

پکن دور چھے منزل نہ پکان گرژھنہ کانشہِ مہ ژار
ژارن بوڈ چھے مشکل نہ ڈو نہِ چھے سُل نہ ژھانڈن یار
حسدہ نشہِ چھلتن دِل نہ جسد پاک کرائے یار
سپدکھ اَدہ ژہ واصل نہ ڈو نہِ چھے سُل نہ ژھانڈن یار
خُدی ترا وژہ بلکُل نہ خُدیہ نشہِ گژھ بیزار
خادکوز خدیہ عزازل نہ ڈو نہِ چھے سُل نہ ژھانڈن یار
عزیز خانہ ترا دپیادل نہ لذیذ ہا وَنے دیدار

تر اوکھ نے نہ ٹُھک جاہل تہ   وُنہ چھے سُل تہ ژھانڈُن یار

(بہار گلشن کشمیر حصہ سوم، ۱۹۲۳ء)

للہ دیدِ کرُ اورکی بورکی شار منسوُب کرنہ کےُ نتیجہ چھُ یِہ گر یرِن تہ رچاآڈ مٹِل یہ کیٚنژھا تھندِس فلسفس متعلق نتیجہ چھُ اخذ کڈان، تتھہ پچھَہ لازمی مَن منَ غلطی لگان۔ مثلن مٹِل چھُ دنان ــــ " اگرچہ لل اَس ہنزیاگنی تہ شیو مت پیروکار۔ تمی سُندرُ جمان ادس صاف طور پینن عقیدن ہندوے آیینہ دار، مگر تمۍ تہ ادس اتھہ اندر صوُفی بَن ہنز تاٗلیمہ ہند تہ سٹھا دخل......" ہرگاہ للہ کرُ رَلہ ملہ شار منسوُب سپدہ ہَن نہ، تتہ ہن عقیدن اندر ییہ ہے نہ صوُفی خیالن ہنز ژھاے گراے درنیٖٹھ۔

یہ گرِ تھہ نہ زانُ زہ بہ چھس لل دیدِ ہندِ مرتبہ کم ہیٚو کرنچ کوشِش کران۔ یہ چھُ محض اکھ علمی تحقیق۔ لل دیدِ ہند درجہ چھُ تمہِ پایک یوٚت نام واتنک پایہ حضرت شیخ العالمؒ تمنّا چھہ کران.

تس پدمان پورچہ للے   تمہِ گلے امرت چیوٚ

سہ ساڈی اَسِ اوتار لولے   تتھی مبہ وَردِتو دِوہ

شیخ العالمؒ چھِنہ تس صرف یوگیاٗنی (ساڈی) مانان بلکہ پیغمبر اوتار سُند روُپ تہ قرار دوان۔ میون کیا مجال چھُ۔ بلکہ میون ذاتی عقیدہ چھُ زہ شیخ العالمؒ ییٚس رِیشی سلسلہ قائم چھُ کران، تتھہ پیٹھ چھُ لل دیدِ ہندین خیالن ہُند سرِ دن اثر آسان۔

۴ - سادات تہٕ ریشی سلسلہٕ

امیر کبیر سید علی ہمدانیؒ چھِہ کشیرِ منز ژوداہمہ صدی اندر یوان ۔ مگر اسلام اوس یمن برونہہ بوٗد ووٚمت تہٕ یہندِس وقتس تام ٲسۍ نہٕ صرف کشیرِ ہنز بیاڈ آبادی مسلمان سپٕزمٕژ بلکہ اسلامی حکوٗمت تہٕ ٲس پانٛژاہن وَرِین ہنز قایِم گامٕژ۔

توٲریخ چھِہ وَنان زِ اٹھِمہِ صدی اندر چھِہ گوڈنچہٕ لٹہِ اسلام کشیرِ منز قدم ترٲوان ۔ ہندوستانَس منٛز چھِہ محمد بن قاسم سٕنز بلغار ۷۱۱-۱۲ء اندر سپدان تہٕ سِندھ (پاکستان) چھِہ عربن تہٕ اسلامس سٕتۍ دوچار گژھان ۔ اگرچہ امہِ برونٛہہ تہٕ چھِہ اَتھ علاقس عربن سٕتۍ سمندرٕ وَتہِ تجارتی تعلق آسان تہٕ اسلامُک پے پتہٕ لوٚگمت آسان۔ بیاکھ اوس کشیرِ ہُند حکمران للتادتیہ (۶۹۹-۷۳۶ء) منز ایشیا، افغانستان تہٕ مغربی ہندستانس اندر یِمنۍ فتوحات کرٲوان تہٕ لازمی من آسہے تٕمۍ عرب فوجن سٕتۍ تہٕ واسطہٕ پیوٚمت ۔ عرب ٲسۍ چینس پیٹھ تہٕ بلغار کران ۔ اَمہِ کِنۍ چھِہ چندر پیڈا (۶۸۶-۶۹۴ء) تہٕ للتادتیہ چینہٕ کِس حکمرانس اَتھ مشترکہ عرب بلغارس تہٕ خطرس خلاف مدد تہٕ منگان ، یس نہٕ یمن ممکن چھِہ سپدان ۔ مگر یہ چھِہ ہاوان زِ اَتھ زمانس منز چھِہ اسلامُک پرتو کشیرِ پیٹھ تہٕ پیوٚمت آسان ۔ چنانچہ راجہ داہر چھِہ محمد بن قاسم سٕندہِ اَتھہٕ شکس کھیوان تہٕ تٕسند نیچو

جیٚیا چھہٕ کشیرِ اندر پناہ نوان ۔ اَمِس سٕنٛز چھےٚ (یہ چھہٕ عجیب کتھ ، اکھ شامی مسلمان جہیم بن سام آسان ۔ یہ چھہٕ کشیرِ منٛز موقعُک فائدٕ تُلتھ پننین یارن دوستن اسلامُک پروپگنڈا کران تہٕ وارٕ وارٕ مُسلمانن ہنٛز اکھ جماتھ پاۂدٕ کرنس اندر کامیاب سپدان ۔ ہندی حُکمران چھنہٕ کینٛژھا بٕنہٕ رواداری کنہِ تہٕ کینٛژھا اَکی دوُرٕرس نتیجہ نہٕ سمجنہٕ کنہِ اَمِس ٹھاک کران بلکہ چھس سٹھا بٕزت کران ۔ یہ چھہٕ اکھ مسجد بناوان یتھ اندر مُسلمان نماز چھہٕ پران تہٕ سٕنٛز چھہٕ کیتھہٕ اسلامی رسم تہٕ رواج تہٕ پایہٕ ناوان ۔ گویا جہیم چھہٕ اسلامُک یتہ باۂنی تہٕ اَمی سٕنٛز مسجد چھہٕ یتہ اسلامچ جھنٛڈی لہراونس برابر آسان ۔

محمد بن قاسمس پتہٕ چھہٕ دہمہٕ صدی ہندِس گوڈنِکس دہلس منٛز ہندوستانس پیٹھ محمود غزنوی سِندی حملہٕ شروع گژھان ۔ البیرونی چھُہ لیکھان زِ وارِیاہ پنڈت چھہٕ شمالی ہندوستان پیٹھہٕ کشیرِ ژلان تہٕ یہندِ ذریعہ چھہٕ بنیادی اسلامی عقیدن ہنٛز بیہ یِتہٕ کین لوکن واقفیت سپدان ۔ پیٹھہٕ چھہٕ محمود غزنوی ۱۰۱۴ء اندکشیرِ پیٹھہٕ توس ماۂدان طرفہٕ حملہٕ کران تہٕ لوہر کوٹ قبضس اندرانان ، مگر پتہٕ چھہٕ واپس گژھان ۔ ۱۰۲۱ء اندر چھہٕ دُبارٕ حملہ کران مگر بیہ چھُہ مُوسمچہ خرابی کنہِ ناکام گژھان ۔ یمو حملو سٕنٛتی تہٕ چھُہ لازمی یتہ اسلامُک پروپگنڈا سپدان ۔ ہیٚوارۍ چھہٕ کشیرِ شمال مغرب کنہِ دردٕ علاقس منٛز اسلام واتان تہٕ تیزی سان ترقی کران ۔ گویا کشیرِ چھُہ بیرونی طور

دوہ یُو طرفو اسلام گیرہ نژاوان تہٕ اندرونی طور مسلمانن ہنز اکھ لوکٹ
جماعت بأدٕ گرٕھنٕ زمین ہموار بنٲنی ہیوان ۔

اکہ صدی اندر چھہ کشیرہ ہندِس حکمران راجہ ہرش (۳۹-۱۰۲۶)
سندِس فوجس منز تہٕ تُرک مسلمان کمانڈر بٔنتھ ژامتی آسان ۔ امُیک حال
چھُ "راج ترنگنی" اندر کلہن بڈٕہ دردناک لہجس اندر لیکھان ۔ کلہن ٲسند
مول کامپک چھہ راجہ ہرش سندین قلعن ہند کمانڈر آسان ، اوٕہ کنی چھہ
کلہن سُند یہ بیان زیادٕہ معتبر ۔ کلہن چھُ شرارتہٕ سان راجہ ہرشس مُسلمان
(تُرُسکا) تہٕ ناودِوان ۔ یکبازہ تمی لُوٹی ہیندین ہندی مندر تہٕ تم کرٕن
مسمار یمیُک وجہ بیٚے مسلمان کمانڈر چھہ ماننہٕ یوان ۔ چنانچہ پی این کول
بامزی تہٕ چھہ ہنزِس انگریزی تواریخس اندر لیکھان "ہرش تہٕ چھُ اسلامی
تعلیمہ سِنٛز متاثر لبنہٕ یوان ۔ سُہ اوس یہٕ بُت پرستی خلاف تہٕ اَوے
کرٕن مندر مسمار تہٕ تہنز دولت لُٹاوِن ۔ کلہن چھُ اَوے اَمِس مُسلمان ناو
دِوان " (صفحہ ۲۸۶) گویا لوکٹس پیمانس پیٹھہ سہی ، مسلمان چھہ کشیرہ
اندر سیٹھا دُور رس تہٕ اہم اثر تراوِنہٕ لگان ۔

باہمہ صدی ہندِس شروعس اندر چھُ اسلام کنہٕ سلح ساماہٕ
ورٲی کشیرِ ہندین پریشان حال نٕہ دٕستھ ژاٹن متاثر کران تہٕ تم
چھہ مسلمان بنان ۔ یہ مذہب تبدیلی چھہ وسیع پیمانس پیٹھہ سپدان ۔
مسلمانن ہندِ اثر تہٕ رسُوخ چھُ یوٚت بڑیومُت آسان زہ بیٚلہ لکھشمن دیو
تختس چھُ بہان ، تس چھہ اکھ مسلمان تُرک کھمبلا ۱۲۸۶ء اندر ۱۲۷۳ء اندر

باضابطہٕ شکس دِوان تہٕ قتل کران ۔ چنانچہ مار کو پولو مشہور سیاح
تہٕ چھُہ ۱۲۷۷ء اندر کشیرِ اندر مُسلمان آبادی آنکُھ پے پتہٕ دِوان ۔ بیاکھ
چھُہ محمد غوری (۱۱۷۳ ۔ ۱۲۰۶ء) ییٚسندِ ذریعہ شمالی ہندوستانس اندر اسلامی
حکُومت قائم سپدمژ آسان ، یمہ کنہٕ لازمی مُسلمان صُوفی بزرگ کشیرِ اندر
تِہ آمتی آسہن ۔ دویمہ طرفہ آسہن منز ایشیاہ تہٕ دردعلاقو پیٹھہٕ مسلمان
مُبلّغ آمتی تہٕ یتھہٕ پأٹھی آسہٕ سہ صُورت پأدہ سپدمژ ییٚچ ذِکر
سہہ دیو (۱۳۰۱ ۔ ۲۰ء) سندِس وقتس منز میلان چھُہ یُس دد کشیرِ
ہنزِ آبادی ہندِ وارِیاہ حِصہ اوس اسلامس اندر داخل گومُت ۔
اُمی سی راجہ سندِس وقتس منز چھُہ تبتُک شہزادہ رینچن تہٕ سُوات
پیٹھہٕ اکھ مسلمان شاہ میر یورِ واتان تہٕ یہ چھُہ مِین پناہ دِوان ۔
یِم چھہٕ یتہٕ کرتا درتا بنان ۔
سہہ دیوس پتہٕ چھُہ رینچن (۱۳۲۰ ۔ ۲۳ء) تختس بہان ۔
یہ چھُہ لاما مذہبس پیٹھہٕ پکان آسان ۔ مگر اَمِس چھُہ گوڈٕ رأنی ہندی
مذہبس کُن اَنُن یژھان ۔ لیکن مُسلمان آبادی ، شاہ میر سُند اثر رسُوخ
تہٕ حضرت بُلبُل شاہ سُند روحانی لحاظ چھُہ اَمِس اسلام قبول کرہ ناوان تہٕ
یتھہٕ پأٹھی چھُہ یہ یتکُ گوڈنیُک مسلمان بادشاہ بنان ۔
اسلامی حکومتہٕ آسی کشیرِ منز پانژھاوٕری قائم گامتی زہ
سلطان شہاب الدین سندِس وقتس منز ۱۳۷۲ء اندر چھُہ سید علی
ہمدانی رحہ یور واتان ۔ اوٚت تام کو تاہ آسہٕ بیہ ہن یتہٕ اسلام بہیا یومت

تمیکُ اندازٕ کرُن چُھ سٔہل، تکیازِ ووٚنۍ اوس اسلام کِس تبلیغس سیاسی طاقت نٕ ڈُکھ کرُ تھ۔ امیر کبیرؒ چھ ۷۰۰ سادات نِہ سٕتۍ آسان۔ یِم چھ امیر تیمورسٕندٕ داہشتٕ مٕنٛز ایشیا نٕ فارس مٔنٛزٕ نیران نٕ کشیرِ واتان۔ امیر تیمور چُھ ساداتن ہٕندس اکِس جماژ سخت خلاف آسان۔ ساداتن اوس تٔمۍ جاگیردار آسنٕ کِنۍ ملکی معاملن مٔنٛز تہِ واریاہ کیٛہہ دخل۔ یہنٛد یہِ دخل ختم کرنٕ خاطرٕ اوس امیر تیمورن بے وایہ قتل کران۔ سیّد علی ہمدانیؒ چھ تِمنٛن تمام رشتہ دارن سان کشیرِ مٔنٛز ووٚتھ ہیوان۔ یہنٛد بیٛنٛتھرٕ تہٕ خلیفہ سید محمد نوربخش چھ بلتستانس اندر اسلام پھٲلاوان۔ چنانچہ شغرک راجہ غازیٛ تھم تہِ کھپلکُ راجہِ چھ اُہنٛدِی اَتھہ مُسلمان بنان۔ یِم چھ اثنا عشری شیعہ مذہبکۍ پیروٚ آسان (گلگت اور شنا زبان ص ۵۵ ڈاکٹر محمد شجاع ناموس۔ اُردو اکادمی بہاولپور پاکستان)

سادات چھ کشیرِ ہٕندٕن مختلف عِلاقن پھٲلان تہٕ اسلامکُ تبلیغ کرُن ہیوان۔ مگر یہنٛدِس تہٕ رشیٛن ہٕندِس طرزِ تبلیغس چھ واریاہ فرق آسان۔ صُوفی تہٕ رٔشی آسی پنٕنہِ عملی زندگی سٕتۍ لوکن متأثر کران تہٕ اخلاقی، تزکیۂ نفس تہٕ بنیادی اسلامی عقیدن پٮ۪ٹھۍ یوٗت زورٕ دِوان۔ چنانچہ اَمِکۍ ثبوت چھ تواریخس اندر منتشر پٲٹھۍ موجوٗد۔ سید علی ہمدانیؒ چھِ مسلمانن اسلامی ملکُن ہُند لباسہ تہٕ ہٕندی رسم ترٲوِتھ ایرانی اسلامی رسم اختیار کرنہٕ ناوان۔ یِم چھ سلاطینن حکومت چلاونکۍ تہٕ اکھ آئین دِوان، ییٚتھ پٮ۪ٹھ شٕہ ممکن حدس تام عمل تہِ چھ کران۔ گویا سادات تِہنٛدِ ذریعہ

چھُہ علمی نہٕ سیاسی رنگس اندر اسلامُک تبلیغ سپدان ۔ چونکہ علمی تبلیغُک نتیجہ چھُہ بحث و مباحثہ نیران ۔ اَدٕ کنہٕ چھہ مُنکرٕ گری نہٕ لارٕنٕ من سپدان ۔ چنانچہ کشیر تہٕ چھیٚنہٕ امہٕ لٕنٛشہٕ خٲلی روزان ۔ اَتھ وقتس اندر چھُہ حضرت شیخ العالمؒ ریشی سلسلہ قایم کران ۔

ریشی چھُہ سنسکرت زبٲنی ہُندٕ لفظہٕ "راکھی" منٛزٕ درامُت ۔ اتھ چھُہٕ فارسی "دل ریش" لفظس سیتی کانٛہہ نہٕ واٹھ ۔ رُیشی چھہ تمن لوکن وَنان یِم پَنٕنہٕ ریاضتہٕ سیتی خُدایہ سُند تجربہ نہٕ گیان چھہٕ حاصل کران ۔ یِم چھہ عام طور نیٛتھٕر ورٲے روزان یا گرٕ بارٕ ترٲوان ۔ ماز چھہٕ کھیوان، صرف چھہ ہُندٕ نہٕ ووٕ پل ہاکس ہِشہٕ سبزی پیٹھٕ گذارٕ کران ۔ تنہا نشینی نہٕ نفس کُشی ہنٛز وتھ رٹان ۔ اکثر چھہٕ شاعر تہٕ آسان ۔ چنانچہ ویدن نہٕ اُپنشدن ہُندی خالق تہٕ چھہ ریشی آسی متی ۔

حضرت شیخ العالمؒ چھہ ریشی سلسلہٕ قائم کٔرتھ اکہٕ فسیح بھکتی ہنٛز لہر پٲدٕ کران، یُس عَلَم امہٕ برونٛہہ لل دیدٕ چھہ تُلمُت آسان ۔ اَمِس چھُہ سہز انند (رُوحانی اطمینان و دل) نہٕ ناو پیوان، یتھ منٛز یہ چھُہ پَنٕنہٕ ریاضتہٕ سیتی اَتھ مقامس تام واتان نہٕ پَنٕنہٕ چھُہ عام لوکن نہٕ اُتھی کُن رہبری کرٕنٛی پیوان ۔ یِہنٛزِن نظرن منٛز آس نہٕ مذہب کین ظٲہری رسمن رواجن تہٕ علمی بحثن مباحثن کانٛہہ نہٕ وُقعت، بلکہ زاہدانہ تہٕ روحانی زندگی بسر کٔرتھ خُدایہ سُند عرفان حاصل کرُن اوس یِہُند سٕنٛزٕ اصل مُدا مقصد ۔

ریشی نامَن اندر یِہنٛد کلامہٕ تہٕ زندگی ہٕندی واریاہ واقعات چھِ ہاوان زِ یِمن چھِ عالِم، سادات خلاف آسان تہٕ رنٛگہٕ رنٛگہٕ چھُکھ تکلیف تہِ دِوان۔ چنانچہ مُلَن خلاف یِہنٛدی شرٛوکھ چھِ مینٛیٛ عالمن کُن اشارٕ کران، یِم محض قیل و قال اسلام چھِ زانان، یِم داگِ دُرٕ بناوِتھ لُوکن اسلامِچ وَتھ چھِ ہاوان، یِم دُنیاوی حشمتہٕ خاطرٕ علم چھِ پران. مگر یِم رُوحِ اسلامٕکہٕ عرفانٕ نشہٕ ژھری تہٕ ژھنٛی چھِ۔ ریشی نامو تلہٕ چھُ معلوم سپدان زِ یِم عالِم آسی یِمن "اَن پرٕ" نادِ دِوان، تکیا زِ یِم آسی تہٕ شاید لیکھہِ ہیتی پری ہیتی، یا کم از کم فارسی آسی نہٕ زانان۔

گو یا ریشی سِلسلہ چھُ مذہب چہ ظاہر داری خلاف روحانی زندگی بسر کرنُک اکھ لائحہ عمل آسان۔ یہ گژھہِ نہٕ زانُن زِ ساری سادات آسی بیٛتھی، کینٛہہ آسی بزرگ صوفی تہٕ، یِم ریشن ہٕندی پاٹھی زاہدانہ تہٕ پاکباز زندگی بسر آسی کران، مگر اکثر آسی یا شک سہارٕ ڈٔلتھ جاگیرن ہٕندی مالک بنان۔ امہِ کِنہِ ترٛ چھِ ریشی سِلسلس عام لُوکن ہُنٛز عقیدت بڑان۔ یِمن ریشن ہُنٛز زندگی کرتھ آسہے اکھ گنہ ڈٕکالس اندر آسمٕژ، تمیُک اندازٕ میلہِ ابوالفضل سندٕ تمہِ بیانہٕ تلہٕ سپدِتھ، یُس اَمہِ یَتہٕ ترِ دہِ یہ ہتہٕ وہری سٕہ مِن متعلق چھُ دِوان ـــــــ "کشیرِ ہٕندی ساروی کھوتہٕ باعزّت لُکھ چھِ ریشی۔ اگرچہ یِم چھِنہٕ مذہبی ظاہر داری اندر گرفتار، مگر یِم چھِ بلاشک خُدایہ سندی پٔزی بھگت۔ یِم نہ چھِ کُنہِ فرقس خلاف تہٕ نہ چھِ کانٛسہِ کینٛہہ

منگان - یِم چھہٕ سٔرکن پیٹھ میوٕ کٔلۍ رٕوان بٔیہ مُسافر فایدٕ تُلن - یِم چھنہٕ ماز کھیوان تہٕ نیتھر کرنہٕ نِشہٕ چھہٕ پتھ رٔزان۔ کشیرِ اندر چھہٕ دُنی گیٖن نٔرہ ساس تیتھۍ ریشی موجوٗد !!

جہانگیرن چھہٕ تزکِ جہانگیری اندر سیٹھا رنگین بیانی سان یمن متعلق پنٕنۍ خیالات ہُند اظہار کران۔ کشیرِ ہٕنزِ بجہ روحانی شخصیژ چھہٕ امی سِلسِلکۍ پیر و کار آسمٕژ۔ اَتھ اندر چھہٕ مسلمان کہو ہنُدۍ، زنانہٕ کہو مرد شامِل آسی مٕتۍ

ریشی سِلسلک مقبول آسُن تہٕ شیخ العالمؒ سٕنز عقیدت کاشرِن منز آسنہٕ کنۍ چھہٕ (۱۸۰۹ء) اندر پٹھان گورنر عطا محمدؐ خان افغانستان نِشہٕ باغی سپدتھ کشیرِ اندر خود مختاری ہُند اعلان کران تہٕ حضرت شیخ العالمؒ ہٕندِس ناوس پیٹھ ضرب دِوان۔ امکۍ کینہہ سِکّہٕ چھہٕ لاہور میوزمس اندر موجود۔ دُنیاہس اندر چھہٕ یہ گوڈنیک روحانی انسان یٔمِسنٕدِس ناوس پیٹھ ضرب چھہٕ لگان۔

کشیرِ اندر چھہٕ ریشی پتھ کالہٕ پیٹھہ آسی مٕتۍ۔ یِم آسی کُنہٕ واسطہٕ ورٲے خود پانہٕ سُنٛد گیان حاصِل کران تہٕ کام، کرُود، لوب، موہ تہٕ اہنکار نِشہٕ پتھ رٔزان۔ ہیوے چھہٕ شیخ العالمؒ سُنٛد تہٕ مسلک اوسمُت۔ یتھین کٕنژن ریشین ہُنز ذکر چھہٕ راج ترنگنی اندر تہٕ میلان۔ حضرت شیخ العالمؒ نہٕ چھہٕ پانس برونٹھ کٕنژن ریشین ہٕندِ آسنک پے دِوان۔ وچھو شروٗک ۱۰۴۔ اَتھ شروکس منز چھہٕ اَحمدؐ ، حضرت محمدؐ نہٕ

اُدٲسؒ، حضرت اویسؓ قرنی بے ننک مطلب۔ مگر اَمہِ پتہٕ چھُ وَننہٕ یِوان زِ نُکار ریشی گو حضرت علیؓ میران گو حضرت عبدالقادر جیلانیؓ، رمہ گو خواجہ خضرؑ نہٕ پلاس گو حضرت موسیٰ مگر یہِ چھُنہٕ صحی۔ چنانچہ اَمیُک ثبوت چھُ پانہٕ شیخ العالمؒ سندِ کلامہٕ۔ مثلن شرُکھ کینہہ چھ ہاوان زِ نُکار چھُ ڈنڈک وَن (یُس جمل کامرٕز منٛز اکھ وَن نہٕ گام چھُ) روزان اوسمُت۔ میران چھ ریش وَن (یُس صفاپورُک اکھ وَن چھُ) بسان اوسمُت۔ رُمہ چھُ رامُوہ گامس اندر دفن تہٕ آرِچھن اندر ناٸبٕٹ پلاس (پلاسمن) چھُ گوڈٕ سوہ تھیکہٕ تہٕ خلاصمن رِیشن سُند بوے تہٕ آرِچھن اندر درج۔ یِم ساری چھ حضرت شیخ العالمؒ برونٛہہ شاید روحانی لحاظہٕ پٲٹھۍ آسہِ مٕتۍ توّے چھُن خصوصیت سان یِہُنٛز ذکر کٔرمُت۔ میہ چھُ البتہٕ میران لفظُک باس ہیُو لگان زِ شاید اَمیُک صحی تلفّظ چھُنہٕ برقرار رُودمُت۔ یِیون باس ہیکہ غلط تہِ آسِتھ۔
یِتھٕے پٲٹھۍ چھُ "تھٕجِ میہ دَر دِتم دِوٕہ" شرُکھن متعلق میہ باسان زِ اَتھ چھ حضرت شیخ العالمس پتہٕ کینہہ شرُک بُڑاوِنہٕ آمتۍ۔ مثلن اَتھ اندر چھُ شرِ سدٕہ کنٛٹھن تہٕ شیخ نہٕ ذکر آمُت حالانکہ یہِ ریُوش چھ حضرت شیخ العالمؒ سٕتھا پتہٕ ووتھمُت۔

۵۔ شیخ العالمؒ سٕنٛز زندگی۔

حضرت شیخ العالمؒ سندِس ذات ناٮس پیٹھ چھِنہٕ وینکتام
کانٛہہ تہٕ صحی کامہٕ گرمژ۔ ریشی نامن اندر یہ کیتٖژہا لیکھت چھہ
تِمہ منٛز چھہ واریاہ اختلاف موجود۔ یِیٚتھٕ چھہ کشف تہٕ کرامات
تیتٕ چکاوٕ نہٕ آمتۍ زہ اصل زندگی ہٕندۍ واقات چھہ وسی پیمتۍ۔
نصیب الدین غازی چھہ یِہند ذاتہٕ وٕ فقرٕ یِیٚتھہٕ یاٗٹھ ونان۔
کشتوارہ پیٹھہ چھہ پوٗر راجہ اوگراسٛنز ژُلتھ یِوان۔ اُمۍ سُند نیچوٗ
چھُہ درپیا۔ تٕسُند زنگا۔ تٕسُند ہُنز۔ تٕسُند وگرا۔ تٕس ہٕندۍ صلو تہٕ
سلر (سالار دین) تہٕ تٕسُند شیخ نورالدین ریشی۔ اتھ برعکس چھہ
روضتہ الریاضات یِتھہٕ یاٗٹھ ماوان۔ اوگراتیٚنز۔ درپیا تیٚنز سلو
تہٕ صلو۔ ہُنز سٕنٛز سلن (سالار دین)۔ شیخ نورالدین نورانی
یتھے یاٗٹھ چھہ اتھ شجرس بیہ نہٕ اختلاف موجود۔ کیٚنہہ چھہ یمن سٕنٛز
ونان تہٕ کیٚنہہ تیٚنز لیکھان۔ شروعکین منٛز چھہ سٕنٛز لفظی گنڈنہٕ
آمتٕن۔ ممکن چھہ زہ یا تہٕ چھہ یہ سیٚن لفظیح کاٗشر شکل، نتہٕ ما آسہے
یِہندِس قبیلس یہ کنیت۔

یہ گرہ زیادہ تر تاریخ کبیر مصنّفہٕ حاجی محی الدین مسکین پیٹھہ یِہنٛز زندگی
مختصر یاٗٹھ پیش، تکیازہ یہ تواریخ چھہ تمام تواریخن تہٕ نوٗزنامن
ہٕندِ مطالعہ پَتہٕ مرتب سپدمٕژ۔ اَوہ کِنۍ چھُہ تمام حیالاتن ہٕند
لُب لباب۔ یہ تواریخ چھُہ ونان زہ حضرت شیخ العالم سندِس بابہ صاٮبس
اوس سلرسٕنٛز ناو۔ یِہندۍ بزرگ آسی کشتواڑ کہ راجہ تہٕ یمن اوس

سَنٛز لقب ۔ زمانکی انقلابن ژٕلہٕ نو وہند جد کشتواڑہ پٮ۪ٹھہٕ تہٕ واتہٕ
نووُن کشیرِ ۔ یتِکی راجن دِیُت یُس رو پہٕ دٕن گام جاگیر ۔ تٔسندہ نیچو
اوس دُر پتا شنز نہٕ اَمی سُندز نگاشنز ۔ یہ اوس تیلیسر کس راجہ
خمنی وآرِس مشیر تہٕ ڈلچو سندس ہنگامس اندر سُپد قتل ۔ اُہند جاداد
آو لُٹ دِنہٕ نہٕ اَمی سُندہ نیچو ہنز سٕنز رُود کیوٚنز کال جنگلس اندر ژوٗرِ تہٕ
آخر کوٗرُن گوڈٕ سنتھو گامس اندر قرار ۔ اَمِس اوس اکھ نیچو وکرا شنز
تہٕ تٔسندے گوسلر سنز ۔ یہ ووت یاسمن رٮ۪شِس نِشہٕ نہٕ تہندِ اَتھہِ
بٮ۪یو مسلمان تہٕ سالار دین پیوس ناو ۔ اَمِس سُپد سدرِہ ماجہ سٮ۪تی
کھاندر تہٕ کیموہ گامس اندر کٔرن سکونت اختیار ۔

سدرِہ ماج تہٕ آس راجپوت قبیلہ منزٕ تہٕ آڈوٗن پرگنٕکس
کھی گامس اندر اکس گرِشِس گرِہ پلیمٕژ بڈیمٕژ ۔ اَمِس اوس
کیموہ کِس اکس ہلیس سٮ۪تی نیتھر سُپدمُت ۔ مگر سِدِی نہ نیچو گُشش
نہٕ گندر آسس تہٕ پتہٕ آس موٗنڈ سپنز مٕژ ۔ آخر سُپدُس یاسمن
ریشی سِندِی ذریعہ سالاردینس سٮ۪تی کھاندر چنانچہ ۷۷۹ھ (مطابق
۱۳۷۶ء) سپدی یمن حضرت نورالدین نولدر (برسوار ۶ جمادی الاول)
یمن چھہ نٔندہ ناو تھاوان ۔ یم چھینہٕ زیتہٕ وقتہٕ دودٕ چیوان ۔ اَمِہ
وِزہ چھہ للہ دیدٔ اورد اتان تہٕ یتی بَب آسَس اندر ترٲوِتھ چھیٚس
وَنان "زینہٕ مند چھوک نہٕ چینہٕ چھک مند چھان" تہٕ حضرت شیخؒ
چھہ دود چیوان ۔ اَمِہ پتہٕ آس لل دید منزی مٔنزی اَمِس منٛز دود

چیاو نہِ اور واتان۔

یمن چھُہ پرگنہ پرنگ کِس ساگام گامس اندر یلہِ یم ١٣ وہری
چھہ آسان رنزے ناوچہ اکس خوتونہِ سیتی کھاندر سپدان۔ ژشین
ورِی اندر چھہ یمن اکھ کوٗر زوٗن تہ اکھ نیچو حیدر زیوان۔ اَمی
سندی ماجہ بٲے ششس تہ گندر چھہِ اَمس پانس سیتی تژور وِوان،
یکبارہ تمِ چھہ ژور کران آسان۔ مگر یم چھک نہ اتھ لگہاد نیران۔
اَمی سنز موج چھہ یژھان زِ یہ گوژھہ تو تہِ وودِری کارِ ہیچھن،
مگر یمَن چھُنہ تور کنُ تہِ دل لگان۔

اَمہِ پتہِ چھِہ یم دُنیا ترٲوان تہ نفس کُشی تہ ریاضت شروع
کران تہ گوہ چھہ ترٲوان۔ یم چھہ سُہ روحانی عرفان تہ گیان حاصل
کران ییُس بے نظیر چھُہ آسان (تہ یمہِ کِنی یمن سہزانند تہ چھہِ ونان۔
کامل) - یہ مقام لبِتھ چھہ یم کشیرِ مرازہِ کامراز پھیران۔ دژیہ گامہ
چھہ بہاہن وَرِی یَن شنگہ گنے زمیندارس لشہ روزان۔ اکس وَرِی لُس
ژمرہ (دیوسر) سٕنن ورِیَن ہوپچی پور (بیروہ) تہ ستن ورِیَن
رتہ پہ ون قیام کران۔ آخر چھہ ٦٣ وٕہری ٨٤٢ھ (مطابق
١٤٣٨ء) جنّت نصیب سپدان تہ ژارِ شریف دفن سپدان۔
یہندِس جنازس منز چھُہ سلطان زین العابدین بڈشاہ تہ شمولیت کران۔

ریشی نامہ چھہ امیر کبیرؒ تہ میر محمد ہمدانیؒ صاًبس سیتی تہ یہند
ملاقات ہاوان۔ اصل ریشی نامہ مصنفہ بابا خلیل چھُہ میر محمد ہمدانیؒ تہ

شیخ العالمؒ سُند پانہٕ وٲنی گفتگو پیش کرِتھ، پنٕو لاکن ہرف . بہ ڈُنِتھ
خاموش سپدان نہ "بعدازان در انکشافِ رمُوزات استفادہ کردند"
یعنے دوہ نوے سپدی اکھ اکی سندی خیالات بوزِتھ مستفید۔

حضرتِ شیخ العالمؒ چھہ ریشی ناموٗ موجُب اویسیؒ آسی متی۔ اویسی
گیہ تِم صُوفی یِم براہِ راست حضرت محمدؐ نِشہ فیٚض چھہ لبان تہٕ عرفانِ
حق حاصِل کران۔ اتھ سلسلس منٛز چھِنہٕ مُرشد تہٕ مریدس گنجایش آسان۔
شاید ہیوے وجہ چھہ زہ میر محمد ہمدانیؒ بہ ییٚن وَنان چھُہ "یا بعیت دِہی
یا بگیری"، یا ژٕھ بعیت نِتہٕ دِم بعیت، یِم چھِس دوشوٕے کیتھوٕ نِشہ انکار کران۔

حضرتِ شیخ العالمسؒ آسی ژور خاص خلیفہٕ:- ۱۔ بابا بام دین
(بُمہ سادھ) ۲۔ زین دین ریشی (زیا سنگھ) ۳۔ بابا لطیف دین
(لدی ریٛنہٕ) ۴۔ بابا نصر دین۔ یِہنٛد کلامہٕ آسی بابا قطب دین (کِت پنڈت)
لیکھان تہٕ یِمن عٔتی سیٹھی روزان

شیخ العالمؒ سُند اکھ شیدٲئی غلام محمد مغل المعروف رفیق ہاہم شاہ محلہ نواب بازار
پٔتھ روزان چھہ حضرت شیخ العالمؒ سنٛزٕ زندگی متعلق وارِیاہ کالہ پیٚٹھہ تحقیق کران۔ یِمہ
سُند یِمن سیٹھی گژھِہ پاٹھی کتھ باتھ کرِنک تہٕ یِہنٛدی خیالات زاننک موقعہ حاصِل
میون خیال چھُہ زہ یِم چھہ اصل مسٔلہ کَس تِ زٕکس تل وٲتی مِتی، مگر تِتھہ حل کرنک طریقہ
بُسٕ ہُوا اختیار چھُہ کورمُت، پانہٕ چھُنہٕ صحی۔

یِہنٛد خیال چھُہ زہ شیخ العالمؒ چھِنہٕ کشتواڑک آسی مِتی، بلکہ چھُہ یِہنٛد اصلی
وطن ریاست نگر کوٹ (کانگڑہ) اوسمُت۔ یِہنٛد جدِّ بزرگوار راجہ

بلدیو چندر چھِ کانگڑٕ ہیتھ سیاسی انقلاب کنہٕ راجہ جے سنگھ (۱۱۲۸ - ۵۵ء) سندِس عہدِ حکومتس منٛز کشیرِ یوان ۔ یم چھِ چندر بنسی راجپوت آسان ۔ حضرت شیخ العالمؒ سندِس مالِس چھُہ سنگرام چندر یا نامہ آسان تہٕ حضرت شیخ چھِنہٕ کیموہ بلکہ سری نگر زٲوان ۔ یہنٛز اصل تاریخ پیدائش چھہ جمعہ ۲۵ ۔ ربیع الاول ۷۷۴ھ مطابق ۲۴ ستمبر ۱۳۷۳ء ۔ اَمہٕ باوجود ژہٕ یہند طرز تحقیق تہِ چھُہ کمزور ، یمو چھَہ کینہہ کتھہ نتیجہٕ یا ٹھی غلط ثابت کرِہ مٕژ‌ہ یتھہٕ نہٕ انکار ہیکہِ سپدِتھ ۔

بہرحال حضرت شیخ العالمؒ سنٛزِ زندگی تہٕ کلامس ہیٛتھ تحقیق کرنچ چھہ سیٹھا ضرورت ، یوسہٕ صبر ، محنت تہٕ شوٗدٕمَن چھہ منگان ۔ شودِ مَنہٕ ورٲے ہیکہ نہٕ کانٛہہ کانٛہہ صحی نتیجس واتِتھ ۔

اکھ کتھ چھہ بلا اختلاف زہٕ حضرت شیخ العالمؒ چھہ کشیرِ ہندین ریشین ہٕندی سردار ۔ یہنٛز عقیدت چھہ کاشرین مسلمانن تہٕ ہندین اندر یکسان ۔ یہنٛز زیارت چھہ ژارِ شریف ، یتہٕ پرتھ وٕری یہ مالِہ چھُہ لگان نہٕ لچھہ بدی عقیدت مند چھہ حاضر سپدان تہٕ روٗحانی سرور لبان ۔

یاداش

کتاب آمس اند واتٕ منٛز میٛبہٕ لوگ اکہِ ریشی نامُک پیش بابا اسماعیل کبروی (وفات ۹۱۶ھ) سُند تصنیف چھُہ ۔ ہرگاہ یہِ میٛہ بدس آو ۔ یہ گرٕ ساٲنس ادبی تاریخس اندر سیٹھاہ اہم تہٕ دورس فاصلہ ، یکبارہ یہ چھُہ شیخ العالمس یتہٕ ششتی وہری قلمبند سپُد مُت ۔

شروع

"بخښنده بګشا دِل بنده پر ما
کل بر نه دَبّه شُند ناو سَر با"

(اُستاد شيخ رح)

(۱)

کُنِر َے بوزکھ کُنہٕ نوٚروزکھ
اَمی کُنِرَن کوتاہ دِیُت جَلاو
عقل تہٕ فکرِ تور کوٚت سوزکھ
کمیٔ مالِہ چھیتھ ہیوٚک سُہ دٕرِی یاو

کُنِر: توحید۔

۲

کسٕ گوٚ توٚت نہٕ کہُو ڈیوٗ ٹھے

توٚت نتہٕ وأتِتھ گیتوٚ گیہ پَتھ

یمٕ یوٗت پنٕ پانہٕ رٔیوٗ ٹھے

تمٕ تیزٕ لیٖ لیٖٹھیٖ وَ تھ

لیٖٹھ وَتھ : نزدیک وتھ

-

(۳)

صاحبہٕ بلند ژ ٚیہ رٕوس کُنٛہہ نَے
تگہٕم نَتہٕ کرٕہ ہے ژ ٚیہ طاعات
زٕ بتہ ژندٕہ آدٕ نہٕ منگہٕ ہے ژُنٛہ نَے
وُبوٗد سیٚود وُچھنَم ژَلے نہٕ زات

طاعات : بندگی ژٕنیہ : جنیہ زات : زٕہنہٕ

۴

یَس ژٕہ دِکھ تَس نِتھ ہیکِہ کُنھٕ نَے
کیا کرِہ یَس گرٕ تہٕ کیا کرِہ یَس سات
یَس ژٕہ نِکھ تَس دِتھ ہیکِہ کُنھٕ نَے
کیا کرِہ یَس قآبلِت، کیا کرِہ یَس ذات

۵

مِہَرے کرَکھ پوش زَن تگے
زہَرِس آسم قنٛدُک ساد
قہَرے کرکھ، سون کیا لگے
شرٛاکہِ تتہٕ مارٕنس چھاوادواد

ساد: مزٕہ (سواد)   سون: کینٛہہ چھہِ اَکھ "سون" پَران۔

٦

اَگُے خُدا، ناوچُس لَچھا
ذکرِ رَوس کاہُنہ پچھا مو
عُمرِ وبندُن اکوے پَچھا
رِزقِ رَوس کاہُنہ پُچھا مو

۷

آرآٔش دِژِن پرٛنِتھ صفاتَس
ذاتَس لَبِہ نہٕ مَرُن تہٕ زیٖنُ
شرف بَخشُن حضِ انسانَس
ژُرٛکھَے چھُک تہٕ پانَے ژین

آرآٔش : زیٖنُتھ   ژرٛکھَے : گاٹُلُ

(۸)

خوہ دا تعالا اوس نۃِ آسی

شُہ یَتہِ آرت گسِہ ءِنہ

نکس دین ہار رُوزی آسی

أسی نشَ ژہتشَ سُہ اَسِہ ءِنہ

آرت : ختم گِسہ : گرِشہ نکس : پہ‌ہچہ کاشہِ؟ دین ہار : دِینہ وول

(۹)

کلَے کرکھ ءکلی وُرِزی

پھُلَے لگی اَللّٰہ ھُو

ڑِہ یوڑِہ گرڑھکَ سُرتوڑِہ رُزی

دِلَے وُزِی، اللّٰہ، ھو

رُزی : مارِزی

(۱۰)

اللہ پَرنَس دوراپھری رِزہ

زِ گژھ لادَن سُری رِزہ نہ زِنِہہ

یادَس تھہندِس دوہ دِبن بُری رِزہ

زِندہ آسِتھ مرُی رِزہ نہ زِنِہہ

(۱۱)

رِشتَرن میاہن وۄندن
بَشُرت پیو موہاے
تورے موٗڈھم رندن
کر بندن توشہِ خداے

بشُرن : بَشرُت (ممکن چھُ لفظ آسہِ "بشرُت" گرَت چھُ دارہٕ پاٹھیٖ نَ لیکھِت)

(۱۲)

اَکِس مٲلِس ماجہِ ہٕندِ بِن
یِمن دِ ی تڑآوِتھ نتہٕ کیاہ
مُسلمانَن کیاؤ ہیندِ بِن
کر بندن تو شہٕ خداے

یِتھَ بٲتَس چھِہ بیہ نتہٕ بنِد، مگر یِتمُ تھمہ نہ کینہہٕ نتہٕ۔

١٣

ڈنڈک وَنِکۍ زلکار ریشی

نیٚ کرٚھس کڈٚن ماے

اَن کھُنک ٹھوُن تہٕ بندن

کر بندن توشہٕ خوٚہ داے

(۱۴)

پڑانہٕ اَبیاٗسی پلاس رِشی
تمی فرسس لون دراے
اکہ دَمہ موٗڈھُس نہٕ ......
کرِ بندن توشہ خوداے

پران ابیاس: شہہ بند، حبس نفس (یہ سٹروک دوٗہم نہٕ پوٗرہٕ پاٹھی)

۱۵

تمۍ حضرتِ رُمہِ ریشی
منزٕ سعہ رگس آرزِن جاے
شوٗبہِ رحمت ہمن ژٕندن
کرہ بندَن توشہ خوداے

(۱۶)

ژٔ حضرت میران ریشی

کرِ یڈہ نفَسٕ سٕنٛز گوٚر نیاے

یوٗزٕ آنٛژ مُن قطرٕن دَندن

کرٕ بندن تو شہِ خعہ داے

(۱۷)

کیوٕل کوّت بیٚرکھ پنہاٰئیٚ
ترآیِنھ شُری مُری نٕہٕ گیٚبہ بار
یِم کس بار لدکھ پاپآئیٚ
بارخُدایا، پاپ نِوار

کیوٕل : کُنْ زوٗن (کیوٗل)

(۱۸)

کھٔٹِتھ پَرٛدٕی ژٕنِتھ رُچھرِے
کھٔٹِتھ دِزٕے سدرَس تار
ژیٚہ نَتہٕ بیہ کس وٕنتھ گرٕٔے
بارخدایا، پاپ نِوار

١٩

گہل وَنۂ زن گیَم گٹے
بوت اِی سُہَم تار
زِڈ وُچھک اَنذہ بُدہا بہ کم رَڈے
بار خدا یا، پاپ نِوار

دوئیم مصرہ چُھینہ فکرہ تران

٢٠

تۆت مُتّے موذی لوگمُ
کنِدہ ہُونی گورُم موہ ردار
گبہہ ترآیتھ، پرَ گبہہ زوگمُ
بار حذایا، پاپ رِوزار

(۲۱)

شوگہِ ژَلہِ ییرتھ، پنزر مٹھیم
لوتہِ لوہ تہِ تُلُنَم ہاہا کار
آرول پوش زن بدن شٹھم
بار خدایا، پاپ رِوار

شوگہ: جانوَر   پنزر: پنجرہ، پِھٹیپ   ہاہا کار: وَدَرمِ باکم

(۲۲)

رُوتہ اوّڑُھے، پَوَن نِہ اوّڑُھے

ڑہتہ اوّڑُھے، اوّڑُھے سار

یمَن پدَن میہ وہڑار گوّڑھے

بارخُدایا، پاپ نِوار

٢٣

زُو بیٚرِ برٛونٹھ نٔہ لُوب بیٚرِ بیٚنہٕ
گرٛٹھن دوٚن زٕہ وَتہٕ ہاشنی کار
یہ دِکھ برٛونٹھ رِتی لگی پیٚتہٕ
بارخدایا، پاپ نِوار

(۲۴)

ڈیٖٹھس کلکِ کاس منٛزٕ

منٛزٕ یٲٹھِن لوٚبس نار

وٚون وَنُت ، ننٛزٕہ سنٛزٕ

بار خدایا ، پاپ نِوار

وَنُت : عرض ، التجا (سِیٚھہ بٲتس چھےٚ بیٚہ تہٕ کیٚنٛہہ منٛز ، تمہ بِکمہٕ نۆو پٔرٕتھہ)

(۲۵)

ژٕ چھُک سکلن کارن میٚہ

میٚہ ژٕ پَتھ ون دِتَم ترانٕہ

بٕہ ژٕ یٚہ پانژَن وقتن نٔمہٕ

چھُہ ہم ژٕ بنَس ژٕ مہربانٕہ

سکلن: سارِنی　　نٔمہٕ: نمَہ　　ترانہ:

(۲۶)

زِرگُنہٕ ژٕہ روٗیتہٕ دِتَم

چھُس بہٕ چیۆنے ناوسرانہ

بھگہٕ، کیلاس کھأرِتھ نِتَم

چھُہ ہَم ژٕ ہنٛسَ ژٕہ مہربانہ

زرگُنہٕ: اے بے شکل و صورت خدایہ   روٗیت: دیدار   کیلاس: آسمان، عرش

(٢٧)

حضرِ رسولس کامنت ژآعجی
ژ ہِہ نِش سُوزِتھ سَہز قرآنہٕ
بھگہ، سُہ یۄگی ریاضت پآعجی
چھُہ ہَم ژ ہِنس ژۄہ مہربانہٕ

کامنت: (کمتی) بِجہ دِرہ ژھاے۔ بھگہ: بھگوانہٕ
سکامت زآجی

(٢٨)

سہ چھُہ سکلن بڈ پیغمبر
ژہ نش بووُتھ بِہ سر آدانہ
سہ ژیہ شوہ دِہ منہٕ نیووُتھ اندر
چھُہ ہم ژہ نش ژۂ مہربانہ

ادانہ: آدنہٕ، روزِ ازل۔

(٢٩)

چھُم چیوٗنُے میٛہ آدَر تہٕ
میٛہ ژٕہ یَتھ وَن تجنم مانہٕ
میٛہ ژٕہ بکھتی کارن کرتہٕ
چھُھَم ژٕ یتس ژٕہ مہربانہٕ

آدر : بُنیاد ، حکُم (آدھار) عزّت — تجنم مانہ ؟

(۳۰)

بَوٕ مَنٛزٕ بَیوم وِشَس
یوٗتَہٕ گورم وَن ادانٕ
بھگہ پٔڑکٕٹ برٛنھم رٕشَس
چھُہ ہَم زٕنٛس زٕہ مہربانہ

بَیوم: بیٚہ یٕوم   وِشَس: زہر۔

(٣١)

پرٛہ بنھ دِ شن ءِتہ سگاٹن
ژیٛہ چِھی سکلی کُھ نمَانۂ
میٛہ تِنہ مدنھا کرتمَ ژاٹنَ
چھُمَ ژ بتس ژۂ مہربانۂ

(۳۲)

وُشہِ دُر بَلہِ گرٛیزِتھ یِیم
آدٕہ مَن ژٕلِم سنداْنہٕ
بھگہٕ، شوٗدٕہ منہٕ لٔزکِشرٕ گیم
چھُہَم ژٕ بنٕس ژٕہ مہربانہٕ

وُشہ دُر: موت، عزرائیل سنداْنہٕ: آئندگیٹھ؟
(بھگہ تٕ بنٕس چھِیہ بیہ نہٕ کینہہ سنٕد نہٕ لکھُت نگرم ہیکم نہٕ پرٕٛ ھِتھ)

٣٣

تَس پدمان پورِچہ للے
نَمِتہٕ گلے امر بتہٕ چێوہٕ
سہ سانی اوتار لوہ لے
تِتھی میہٕ وَر رِ تَم دِوہٕ

سٕلے : لل دید　　سانہنی : بوگیانی　　دِوَہ : بھگوانہٕ

(۳۴)

گوکہ بو یخی بجھیٔ

اکھی گوٗرن رسوٕہ

ستی جانا وارن ژبی

تنھی میٹہ وَر دِتم دوٕہ

۳۵

نُئی ڈ ڈنڈکِ زِ لکار ریشی
سُگرٕھ بھَپلہٕ گوٚرُن رِسوٕ
سُئے نُکھٕت اوس بکھٕت ختہٕ پلہ
تِتھی میٚہ وَر رِد تَم دوٕہ

(۳۶)

رش وَنِکی میرانَ ریشی

ژندرِہ ساس ان جل چوِہ
اَدِہ دَ یہ ہوٚن آکاش گوٚوے
تِنھی میٚہ وَر دِ تم دِوِہ

ژندرِہ ساس: ساس ؤری زُونہ حیاتہ

(۳۷)

زینَ میون اوس امرِتہٕ گوٚرُے

تیٚتہٕ اَدرک سمار کوٚرہٕ

گوٚتہٕ گوٚرس ژاٹھا ژوٚرُے

تِتھی میٚہ وَر دِتُم دِوٕ

زین : جنک ریشی (زین شاہ صاحبؔ) یمہٕ ہُند "زیاسنگھ" ناو وَنان ۔

۳۸

ڈٕ ڈھیُوک یِشہٕ بَرٕ، گوٚساۤیِن

نَے زاۤنی یہٕ کرٕتھ رِسوٕہ

ڈٕ ڈھیُوک رگہ زال پیٚیہٕ واۤیِن

تِتھی میٚہ وَر دِتَم دوٚہ

پیٚیہ واۤیِن : (بیٚنِھ پاٹھی چھیٚہ سدہ والِن ، شرکنھس نہ بہٕ کینٛژِن ہیٚنزِن نہندتاو ہیٚنم آمت ، مگر تم ہند وکنھم نہ پوٗرہ پاٹھی ۔ یہ لفظ چھہ بیٚنِھ پاٹھی لیکھت " سہ والِن "

رگہ زال : ؟

(۳۹)

صاحبو، بَرنَل مۄلُم ساس

رۄنگُم روے تہٕ تھاوتَم وَنے

نَزٕ دچھ دُنیا پیوان نہٕ راس

ہاوَسہٕ روزٕ ہا وُ لگنے

کرتَم قبول تہٕ لاگے داس

بَرتَل چیانہٕ پھیرہ ڈُ لگنے

٤٠

بہٕ یُد زانہٕ ہا دُنیا چھُ برٛیمٛا
یَمنہٕ ہا تہٕ ہیٛمہٕ ہا لاگِز زأنی
کوٚرتھَم ژھَلا تہٕ ژھُنتھَم طما
یَتھ کوٗنژھ لوٚبُم نہٕ، سَتھ چھَم چیأنی
چھُک سورپانے، باقی چھُ دَما
نَخفے ژیٚنہٕ کرتھ مُرزا مأنی

۳۱

دوہَس گذآرِم نفلہٕ ہتھا
راتَس رُودُس زا گیے
یدُوَے ہٕ کرٕ ہَم قبُولی یتھا
ہُون زَن پھیوُرس آ گیے

آگیے : روٗندَس، آگہٕ راچھ

(۴۲)

یَتہ تِہ میٚنہ ژِی، تَتہ تِہ میٚنہ ژِی

میٚژے کرہٕ تم گُلزار

سارِی نژاوِتھ روٗکھ میٚنہ ژِی

میٚنہ ژِی ہا وٕ تمَ دیدار

۴۳

ساأڑی تڑا وتھر وٹگُ میٚٹڑی

میٚہ ڑِی ڑھانڈاں لوُ ستمُ دوہ

جانَس مشتر یلہِ ر وڈکُھ میٚہ ڑِی

میٚ ثبہ تِرہِ پانس دِیوُ تمُ ڑھوہ

(۴۴)

کندے آس تہٖ کندے ژھینہٖ

صاآجبوز ہنہ چی گیمَ ہانژھ

رحمتِ باراہٖ روزِہ نہٖ پینہٖ

ثَدِہ ہُندِہ تریش چینہٖ چھوپنس نہٖ رانژھ

کندے : بدن، جسم   رانژھ : رَژھ

(۴۵)

سوٗنتہٕ یِم ژٕنیہ کٕنؠ لاگنَے کرَن
یِمَے سوٗکھ برَن پیہٕ ہِندے
یِمَے غوٗ داے تہٕ رسوٗلؔ سرَن
تِمَے سمسارس زٕہن کندے

کندے: یتہٕ نَتہٕ چھُ معنے ”تِہِندے زیٖنُ چھُ سۭچی زیٖنُ“

۴۶

پأرِہ پأرِہ لگِہ زِہ تَس پیغمبرسٕ
بَسنِدِس دَورس چھَہ رحمت جأری
کأل بَلِہ ہکھ لگِہ روزِ مَحشرس
تَس کُن میدوار آسَن سأری

(۴۷)

کام، کرُود، لوُب، مُہہ، آہنکار چھُے
دوزُخ نار چھے دِوان بڑاے
کرِیہِ تہٕ کارن وندا دار چھُے
چندِس دیار چھِی ہا مہ کرِضاے
حضرتِ محمدؐ ہوادار چھُے
یِتہِ وبڑارس ببہہِ خوہ داے

کام: شہوتِ۔ کرُود: حسد۔ لوب: طمع مُہہ: اہنکار: غرور
بڑاے: ژھٹہٕ۔ کرِئے: عمل۔ ہوادار: شفاعت کرن وول۔

(۴۸)

رِندو ہندِن ہتِرہ کامِہ ترأوی تو

ترأوتو ، پرأوی تو حَقِہ سَنر وَکھ

حضرتِ محمدؐ مَنِہ مُشرأوی تو

اَسِہ بِن نارَس ہِمَّن روزِہ کتھ

(٧٩)

پَرَزَ ونان پَن زن نَٹکھ
اَپُزَ ونان لگی رَس
محمدؐ ترآوِتھ ابلیس رٹکھ
سُہ چُھے وُچھان، کھٹکھ کَس

(٥٠)

رحمت محمدؐ صاَ بنِس ڏِنيَس
مرگهءِ وَ نِهِ پئي ٿهو وڪلما ٿهُن

(٥١)

رُت ڇُهي ماهِ ساءِ لهه نِهِ لهه نِهِ پَرڻُي
يا رسولؐ يَتِهِ نَتِهِ داآدِس وات

ٿهُن : روڪ - بچاءُ

(۵۲)

محمدؐ، ڎ دربار، برحق گَنزرَکھ
بِمتَن نِشہ آندِی دُنیہک نِیاے
جان پان پَنُن بِمتن سیٹھ ٹِنزرَکھ
سوے چھےَ تور کِرِشہ بُڈ رہکاے

بٔنزرُن : قہ ربان کرُن
رہکاے : عمل ما جمع یہ روزِہ

(٥٢)

ڄُ لجن نفَس تھہٕ نہٕ ژٕہنہ پشتہٕ
تل میٚترہ گوٚنڈنم پیٚترہٕ بنہٕ نار
محمدؐ صاحبنُ کھیٚن چیٚن وُنتہ
ترٕیہ ترٕیہ دوہ ہہ گران آسی افطار
تہنٕزی کرٕے کوٚر کارن کُشتہٕ
پاٚے مبارکن وُونکُھ ضرار

وُشٕنہٕ : وُچھتہٕ

(۵۴)

کوُر دو رسوُلِؐ دالَیس زایے
سعہ کوُر زہنہ آیہِ عالمس شوب
حضرتِ شاہسؓ سعہ باگنے آیے
تسَ اَتھِہ زایے زِی آبِرُوب
ناوتسَ حضرت فاطمہؓ آیے
وَندہس زُوجان، تِی چھُم لُوب

۵۵

بہ چھُس کُن ، ستی گوڑھُم یار

بار ۳ ستی بہ ڈمہ ڈمہ پکہ

سُہ نَے ڈیشَن ، گُل چھِم خار

یتہِ میوُن بار نہِ تتہِ میوُن پکہ

(٥٦)

رٔنۍ رٔتۍ یا مَتھَن بوّین کُن ژارَن
بےٚ چھُم لگہٕ ناکارَن سیتۍ
پُلِ صراطس اکہِ تارَن
شےٚ چھَم ژورَن یارَن سیتۍ

٥٧

بأرِ ہ پأرِ ہ محمّدؐ صاحبنس شانس

بسُ اُمتّس ہیہِ پانس ستیع

آنخہ کھوہ رنی گنڈی بد شیطانس

یئی لے کر قہر آتس ستیع

(۵۸)

قرآن پرَان کونو مُو دُکھ

قرآن پرَان گوے نو سُور

قرآن پرَان زِندہِ کبنتھِہ رُو دُکھ

قرآن پرَان دوؔد منصُور.

قرآن پرَان بے غم رُو دُکھ

تامَت پھوؔرُے اکِتھ رُوُر.

(٥٩)

الحَمْدُ، قُلْ ھُوْ، التّحیوتو

پالِہ کھےَ، تِی چُھے قوہ آسن بوت

نیتہِ اِبلیسَن پیرْ باو کو تو

گوس پُئرن سگ، مُولَن قہ رون

۶۰

انگ بو خوشبوے، رنگ بو عُودِہ

دارس بودہ کمتن آسِہ مان

سوٚسن بو کرٛیہ، روٚسن بو کرُوٛدِہ

سُئے ہَے ڈُئی زِہ نِہ مسلمان

(٦١)

پانس موٚل یُس ژھوہ نہٕ ہارے
بیس ستی کرِہ نہٕ مان مان
وردن ترٲیتھ، سرزن گارے
راتس دوہ ہَس وارِہ پان
پرتہٕ پان یُس سُدرس تارے
سُے ہے دپزِ زہ تہٕ مُسلمان

٦٢

سُے پرُشاسو رگس پڑاوے

یُس اَہَر ژَرِوہ یِیَن سان

رٕبتَن دٕہ ہِن یُس روزٕہ تھاوے

آسِہ بیَہِ رٕوس نمٕہ وان

لوُبھ، مُہہ، مَد، اہنکار ژاوے

سُے ہے دٔیِژ زٕہ تٕہ مسلمان

(۶۳)

بیس نظر کرِہ نہٕ سٲنِنے
آسِہ نہٕ دَن ڈیشنہ بڑمان
بیَن بُسُے وپشن وکنے
پانس برٛونٹھ نَتھ آنہِ ایمان
شرع پالِہ نہٕ ورع سٲنے
سُے ہٲے دیژ نہٕ نہٕ مُسلمان

شرع پالہ : یِہ حٕصہ تھِہ پاٹھی تہٕ "ورع لیُس، یکہ شرع بنے" ورع : زُہد، طرِیقت
وپشُن : وحہ یدیش — پیغام وکنے : دُنہِ

(۶۴)

ډُهِيچه کامِه ښُ کِړه اودالے
نُنړه رۇس آسِه سکل کموان
ژبِته کسړه يَوه مدى والے
ژاله گوّب وژن، اومان
پرَس پرَه نِۃ پاسَ پالے
سُے هے ډُړِۍ نِه نِۃ مسُلمان

کسرِه : کم گرڅه
اومان : امپان (بے يزّتی)

(٦٥)

اندکُن رٕہتھ ہَنٛدٕ بیٚ لٔژِ

میٛژِر بیٚ وینٛدُے پننُ پان

یَڈ بیٚ گنٛڈٕ نہٕ ژٕہڈ بیٚ ہٕبٛژی

سُے ہے دپٕزٕ نہٕ مسلمان

مِنٛدِیٚ لٔژی : ؟ اتھ بندس چُھ اکھ شار پیوٗمُت

٦٦

کړُودَے سُود مالِہ راوی باپس
کړُودَے کرشے تہٖ کارن دَزی
کړُودُے ڈُور چھُے دُرٖہ خزانس
کړُود نو مُسلمانَس پرِزی

٦٧

صاحب ستۍ یی مہماسَ

تی کرٕ یوٚہ ستۍ صاحب رَزی

پہ دِکھ پرَس ما نہ چھُے پانسَ

کرُود نو مسلمانسَ پزِی

(٦٨)

أچھ نُو تُلِہ بِنہ پَرِدِس زنانس
تَوِہ سِتی الگ پلنگ دَزِی
تَوِہ سِتی چُھو گیو ایمانس
کرُوُد نو مسلمانَن پَزِی

(۶۹)

ترأوِتھ ینے اَنْد مآ دا نَس

ماز تہ وُسخان مُبترِہ تِل جَڑی

حساب منگہ نَے دانَس دانَس

کِرْوُد نو مسلمانَس پَڑی

وُسخان : ڈاڈی جبہ   جَڑی : سَنزی؟ بہوٹی؟

٧٠

کلمے پوٗرُم ، کلمے سوٗرُم
کلمے کوٗرُم ، پَنُنے پان
کلمے ہَنہٕ ہَنہٕ موٗیَن توٗرُم
کلمہ سِیت ووُتُس لامکان

(۷۱)

علمُک آگُر چھُہ کلمُک معنے
کرٕ ہِ ہُند آگُر، مینی کھیٚن
سِشنِ یُہُک آگُر، پانے زانَے
سٕدرُک آگُر، لَیہِ نوژھیٚن

مینی: سوٚم، کم

(٧٢)

علم چھُے بوڈٕ تہٕ کلمہٕ سیتی سَرو
محمّدٔ صاأجبنہٕ پکھ رٹِہٕ وِی
کڑِہ داِوہ دَرنےَ موہ ختِہٕ لرَو
باو تَتھ موہ ختَش لگہٕ وَٹہٕ وِی

رَٹہٕ وی : ونہٕ وِی

(۷۳)

فَرضی پھۆل تہٕ راتھ گیہ آدا
اَتہِ کیہو رُو دُک را دا دِتھ
بانگ تہٕ صلوٰۃ ربّہ سُند نادا
تَتہِ کیہو آیو کھ وعدا دِتھ
فرِض تہٕ سُنّت کرِ مالِہ آدا
جنّتَس نِنہِ یو نادا دِتھ

فرض پھۆل: سحر پھٹد

(۷۸)

شاچہ نمازِہ ژونگ ٹن زوتکھ
لوتکھ پاپہ تہِ پورِی ہِ نار
نُنْزِرِچ خبرا بُوزی بُوزی شوتکھ
آسِہ کھےَ پیادِہ، سَپنکھ سوار

نُنْزِر: اَجرا، موُزوری شوتکھ: خھیش سپدکھ

۷۵

فرٕضی کرٕ پنٛح یُدٕ شوٗب آسی
مَرٕضَے نِشہٕ زٕن لوٚستُے پان
ذِکرٕ تہٕ فِکرٕ ہُندٕ لوٗب آسی
ہٕلِکہٕ کُسٕ کرِتھ ژٕیہٕ سٕنٛز مان
کرٕ یہٕ کھوٚ تہٕ ژوٚر بُدٕ انصاف آسِی
سِنتہٕ سٕنٛز پانٔس نِکھ ایمان

فرض: نماز   لوٚست: نَسٕن

(۷۶)

بے خبرس کوٗ سہٕ گیہ یوٚ گٹےٚ

دوٚبرِتھ، قبراہ وَٹہٕ نۍ مو

نکیر تہٕ منکر والِہٕ نَے ترٹےٚ

تَتہِ آوٕلنکی تان نَٹہٕ نۍ مو

پانٛژھ وکھ نمازٕ رٹہَن ژھٹےٚ

بے نمازس ماز ژَٹہٕ نَے مو

آوٕلنکی : بزٕکی وال، رُمہٕ

(٧٧)

کاإلکیٖ نہٖ کاجِکیٖ نَفلے گُذارکھ
پَننُے گارکھ صاحِب جُو
وَنہٖ نئی رِہتھی نَفسَے مارکھ
وَنہٖ نئی اندرلبہٖ ہَن سُو
اَندکُن رُوزِتھ دِہن یُدگُذارکھ
پرٛبتھ شایہ تارکھ پننُے زُو

صاحب جُو: خوہ داے

(۷۸)

یاوَنِہ میٚانِہ ہو مَتِہ ہرَنو

ڗوہ نِڗہ کُنْھ کلمَے پرَنَے اوے

پاٗڑھ وکھ نمازِہ پچھَیو کرنو

آدِہ کُنْھ کارا کرنَے اوے

جاے چھَے ترِڑھ، بَیھ دأرنَتِہ برَنو

تَنِہ مو یچھ گرِہ برَنَے اوے

یچھ گرِہ: دوزخ

(۷۹)

کارِیم کرَن ، نماز گُذارن

نرہ تم یتھ سمسارس زاے

ژکھ لاگنہٕ یم پالنَے کرَن

پیٛتھ ییکھ ہُڈ رہکاے

نارِہ ہمہِ ترَن ، نارِہ ہمہِ ووہ برَن

توٗک فاعض دِیکھ پانہٕ خوہ دلے

نرہ : ژکھ لاگنے : زمینس بوجرہ موکھہٕ ژکھ تراوٕنۍ

یمہِ : یعنے یمہٕ عملہ عۄستی فاعض : اجر ، موٗزوٗری ۔

(٨٠)

وَنَن سرگال، واٗندَر آسَن
گوٚپھن گگَر بۄن واس
پاٗنٕژھ وکھ یم اَنٕنہٕ کَل کاسَن
نِشہ باژَن آسَن، تِم خاص

سٕرگال : شال واس : جاے اَنہٕ کَل : أنٕدٕریٚ مَل

(۸۱)

بندو مَو ماز دَنَن نۍ دیٚارَن

خوٚ ے تھاو ژورَن یارن سیٚتۍ

پانٛژوٚ نمازہ پُرِژہ مو مارَن

تَتِہ ، یتِہ دیبان لگن کیٚتۍ

کوٚ ڈہ رابَن نۍ مَرسنکارن

کرتو نظراہ یِمَ گوٚٚت ویٚتۍ

دیبان : دیوان ، عدالت (مطلب قیامت) ویٚتۍ : واٚتۍ (مطلب فناگیہ) ، موٗدی ، مرسنکار : غدّار

(۸۲)

گُل گٔیی بَرِہ اَتھ یاون تھرے
تُل کھوٚتے نُرَکھ تہٕ زِیوُنتھ کیاٚت
بُل گٔیی پانٛژھ وکھ لوٚگُھ بانٛرے
فُل چھُے پٛاراں کرواتہٕ تہٕ کیاٚت

(۸۳)

آدنہٕ کھوژُس وُضوس نہٕ سرالسَ
تام نادالسَ داٰرٕ گیہہٕ چھرِژی
سۆنبرِتھ دِمُت دۆسِلسَ تہٕ چھالسَ
یتھ اَسمالسَ کھاٰرِم میٖژی
چھان یلہِ وسم ینھٕ ژَندٕنکِس نالسَ
کُنِسی پالسَ کرہٕم یٔرِژی
نژا وِتھ ینم اَند میدالسَ
تَلہٕ آسہِ مرِژی تہٕ پتھ آسہِ مرِژی

یژی: لمہٕ لمہٕ

(۸۴)

آدَن پِھبوُرُس ڈُوبِن نۂ ڈارَن
سأرَ وأنش گیبمَ خارن سستہ
وُدی کونۂ رُودُس ژوہ نۂ فئی بیارن
دبوہ لیکھۂ ہَنَم سِتارن سستہ

وُدی : ہُشار ، بیدار — ژوہن بیارن : ژوہن پہرن (رأژ منزی ژور پہر چیہ مطلب)

(۸۵)

کُنہٕ ییہِ ژٕ یہٕ کُن بے غرضیے
کس آسہِ دِلس نِیُنہٕ وُسعت
جَنتکہ طمہہَ تہٕ دوزخنہِ بیَے
دَیہ چھی کران عبادت

(۸۶)

توش بندہ نمازِ بیہ رمضانس

تی ہو لگہِ یوٗ پانس سۭتۍ

ہوش کر بَینس دینِ ایمانس

نتہِ شُلہِ نَے شیطانس سۭتۍ

(۸۷)

مٔندِس دارُو، دأدِس سُکٕری

سُکرِے کَرکھ تہٕ مَرکھ نہٕ زانت

سُکرِے کرکھ نہٕ، کَرکھ اَکٕری

وُکرِے گرٛھک تہٕ بَلکھ نہٕ زانت

شوُ بہٕ وُن بالہٕ پان رَسہٕ رَسہٕ تکٕری

مکرِے کرکھ نہٕ وۄہ برکھ نہ زانت

مٔندِس: بیمارس   دارُو: دوا، علاج   سُکر: فاقہٕ (رۄزٕہ)

زیدس دود، دآرس سکری

۸۸

سَرَفس ژُلِزے آسَتس کھنڈس
سِہَس ژُلِزے کُرُوہس تام
دِین دارس ژُلِزے وہَرس کھنڈس
مونس ژُلِ زِنۂ اَچھ مُوہَس تام

(۸۹)

موت چھُے سہہ نہٕ کوٗتُو ژٲلِ زے
کھٕبلہِ منٛزٕ کڈِی ژاٗرِ نھ کُنھ
موت چھُے شرِٛب، چھینہٕ رٗوس نہٕ بٲلِزے
سُلہِ کونہٕ گیاکھ گاٗرِ نھ کُنھ

کُنھ: کانٛہہ اکھ ۔ (کینٛہہ چھِ گوڈنکہِ "کُنھ" بدلہٕ کٕنٛھ تہٕ دویمہ کُنھ بدلہٕ دٕکھہٕ لیکھان)

(۹۰)

آدم آسِتھ لوگُتھ خَرو
گِندان سُورُے دوہ ٕنہ راتھ
مَرُن مشرِتھ ، سَپُنکھ غرّو
کیاہ کرہ ٕ، کیاہ کرِہ ٕ، ژوٗلُے نہ ٕ زاتھ

غرّہ : غافل ، مغرُور   ژاتھ : زنہ ٕ دکینہ ٕ چھِہ کینہِ کھان

(٩١)

اُڈی جَن سَسِینی اَنجُرَہِ پَنجُرو

ثہ بَش پاوَے اَولِم راتھ

پاسَن چیاۓ لِسَن گرِشھ ذَرہِ ذرّو

کیاہ کرِہ، کیاہ کرِہ، ثوّ لُے نہِ زاتھ

(۹۲)

یَس اودِہ یَمُن یور وَتے
تَس ہَے عالم وَدِہ، لَسِہ مو
ڈایَن گرزَن تَل یُس ژَسے
سُہ ہَے ولی آسِہ، کھَسِہ مو

یَمُن : یَمَ، عزرائیل

(۹۳)

کیا تگہِ موتَس تہٕ موٗنہٕ کٕمن کانَن
کمن جوانَن ، پھانگرٕ پییٚے
پونٕز زَن شٕرپے نوٕن بانَن
وٲنٕز دِتھ وانَن، پھالوَ گییٚہ

موٗنہٕ کٕمن کانن : کیٚہنہٕ چھیٚہ ،، مٔرنہٕ کٕمن دکانَن ،، لیکھان

(۹۷)

اَسہِ برٕ وٕنٕھ یِم آیہ، تِمَو یوٚژ تَیہِ
چھوٕنہِ دَپہٕ دپہٕ منٛزرٕ حاصل کیٚات
مَرسَن چھُم یُوٗت کیاہ ترٕپہٕ ترٕیہ
گاٗسِل سوٕمبرُم ، واٗرِصل کیٚات

یوٚژ : گور ، یوٚژھکھ

(۹۵)

ہارِس نِندر پیمَ یامتھ پوٚہ گوم
کارَس دوہ آم نہٕ گژھنہٕ اکھ
تیٚلِ پیٚوم ژٕ ہشَ بیلہِ وُنُھن کوہ گوم
یَتَے آم یمُن تہٕ دٔپنم پکھ

یمَن : موت ، یمَ

(۹۶)

دُنیہَس آیے بأجی بأجی
سِئُمت کرَو بأجی بڈھ
ڑ یہّ بڑو نڈھِ گِیمول نۂ مأجی
کاأڑا گمئِڑ چھَے وأنج وَڈھ

وَڈھ : کئُو ، سنگ

(٩٧)

راج کوٚر سِکندرِی تاج دارَن
تمۍ کُنہٕ مال نِیوٗ رٲژِم ستۍ
دِل دِ نہٕ ژھوٚنڈِ دِ نِیلہٕ مزارَن
اَسہٕ بڑوٗ نٹھ اَسہٕ ہی گٲمتۍ کنتۍ

رٲژِم : رانٛب ، سفرچیع   نِیلہٕ مزار : سرسبز مزار

(۹۸)

نَلہِ چھُپے زِیُں تَے پِٹھِہ چھُک نَڑان
دَ نتِہِ مالِہ، وہ نِہ کتھِہ ڑان چھُپے
عذابِ قبرَس کو نِہ چھُک کھوڑان
دَ پنِہ مالِہ، اَن کِتھِہ روڑان چھُپے

زِیُں : چاہ، قبر　　اَن : غذا　　روڑان : ہضم کرتھان

(۹۹)

صائمؔ جو، کینہہ گیہ چھپّانے ویرے
کینہہ گیہ زیرے اکِہ گمُراہ
کینژَن قبر چھے پوش زن شیرے
کینژَن قبر چھے سِیَہ چاہ

(۱۰۰)

سُے اوس نۂ سُے ہو آسی

سُے سُے کرٔی نے بَتہِ

سُے سآری اندیشہ کاسی

ہو نُوو پاپیں پیتءِ

١٠١

کھیمہٕ کھیمے بَڈ نو رِیی

وُہی زُ دو رِیتُے کھیتہٕ

بأزٕ آسی رِتم کوٚت گیی

ہو زُ دو پایس پیتہٕ

(۱۰۲)

کندِہ کوٚرتھُ میوٚنُے میوٚنُے

کینہہ دِتتھُ نہٕ تہنٛزِہ وَتہٕ

ژِہ نہٕ کآئسہِ ہُنٛد، کانٛہہ نو چیوٚنُے

ہو زُو یا بیَس پیٹہٕ

(۱۰۳)

کاؔلہ تڑاوَنے اَنْدَ مآ دانسَ

توّتْ سنیتو کاہنہ وَرسی نَنہ

تَتہ پیترُن چھُے پاٗنی پانس

ہوزُوو پایس پیتہ

١٠٧

آنگن ناد کران چھُوہ ہُونُوٗ

بابُو میہٕ کُن تہُ شُنی تو

یِمُہ بِتہِ ووٚو نہٕ تمہِ نَتہِ لُونُو

ہُوٗن چھُوٚہِ کران، وَو باوَو

(١٠٥)

قبرٕ آدران سر کینہہ میونُو
بورِ کیٚتھ کینٛژھا سیٖتۍ اُنۍ تو
مأبتہٕ کرٛژَس ماز مبہٕ چھوٚنُو
ہوٗن چھُوہ کران ہ ووَ باووَ

(١٠٦)

تَتہ یَلہِ دفتر ہین و یڑھنو

اسُی اَیزُ پَنُ کبتھہ کھٹوَ

شُنُو تُو کُنُو سِی چُھوڑہ پینڑو

ہُون چُھوڑہ کران، وَو با وو

پاپ تہ پُن ہین تَتہ تولُنو

بابو تَتہ کُے پاے کری تو

گِلہ دو ہُر کینہ گِڑھ وو چھوٹو

ہُون چُھوڑہ کران، وَو باوو

(۱۰۷)

صاحب دوہہ اکِہ دَوراہ کرے
تَتھ سمسارس کِرہ لُٹِہ پار
زمین نۂ اَسمان پتّن چھَرِہ چھَرے
نہ گرٛھس انصاف، نہ ہیس عار

چھَرِہ چھَرے : چھَلِہ چھَلے (کینٛہہ چھِہ لیکھان، زمین تہٕ آسمان پُرزٕہ پُرزٕہ کرے)

(۱۰۸)

تنهن ڏينهن ڪر ڪو روزِ محشر،
خاصن ته عامن آهه تڪواس
ڳبرن پلڙن نه ماڻيا تنهن قهر،
مُرسل ته نبي تنهن کئي تراس

ڏُورم مصر ڇُپي پيهي ٻاهي ته : صبر روزه نه صابرن تم کئي تراس

(۱۰۹)

کنڈ یوٚہ ہرنہ ژھالہٕ چھُک نوان

چھےَ نوٚ ژہتس مَرنٕے گرٕی

میٚژرِ تل دَسکھ کوٚہ چھُک چھوان

کتھ کرِتھ لۆدتھ ووہ گنٕے لرٕی

پَتھ بروٚنٹھ پیٚنے حَساب ہیوان

جواب تَتھ دِکھ کیٛوُ تھرٕی

۱۱۰

آدنہ یہ کرکھ نہ آدہ نہ تگی
آدنہ یہ کرکھ نہ لگی سیتی
یم پھل وَ وکھ چھتی کہوزگی
تم ننہ آخر لتن لونکھ کینی

111

ہو زُوٕ میانے گُلِ انّارو

چھی شُوبَل گَکُلُو تہٕ رٕنبہٕ وُنہٕ مَنزٕھ

یِم یَلہِ دزٕنَم دوزٕ خٕنہٕ نارو

اَدٕ کیا کرٕ تہٕ اَدٕ کوٚت گژھ

۱۱۲

پانو بمہٕ دوہہ دوزخ ناوَن

بدکارن پکہٕ ناوَن نوٗت

پٔنٕنی گوہ ناہ پانے پاوَن

تَتہٕ ما دَپہم زاس کُنہ کیُٹ؟

۱۱۳

تِہٕ ناوِ سُورگرٕژھکھ ہن تٕہ بالن
نافرمانَن ترٛاوَن یوٚت
جنتَس جَنتِی آسن چھاوَن
تَتہِ مادَ پَہم زاس کُنھ کیُت ؟

۱۱۴

سُے ژالِہ نِنشد، یُمُ دوو بیُو لُو
ژارتھ کڈبس، ہامہ کاٸی
سونتہ یُمُ دوٗوتہ ہَردہ یمُ تُولُو
لاگتھ جنتَس ژاووآٸی

ہامہ کاٸی : کچھ   داٸی : دوژی ، باپاری

(۱۱۵)

کوؤنگ چُھے گاسِہٗ زمین سوبا

سوؤ رگے گرژھی تِہٗ کرژے کر

سوؤ رگس بَرپیٹھ دَرَخ طوبا

سُہ ہَبا سوؤ رگُ گواشر

سوبا : گیشہٕ چھِہ سوناکھان۔ دَرَخ طوُبا : درخت طوبی گواشر : گاش دِوُن

(۱۱۶)

مُولن تَل چھُس بوٚڈ ناگہٕ رادا
دوہ دِہ رنگ تہٕ امربتہٕ ترَ
کرَشنہٕ بوٚ یکھ، اسَن وادا
دَرشَنہٕ کاسبکھ، دوہ پَنزِ نظر

ترَ : تاثیر   کرشنُ : کرشنؔ   بوٚیکھ : بہ وچھ، وہم یدِ یکھ
اَسن واد : خوشی ۔

(١١٧)

آدم بَلہِ ووہ پزوؤن سوہ باؤہ
پکڑہِ تہِ پانہِ ، نارہ میٚژے
انب آدر بَلہِ پھٹھ سُہ ڈراوہ
دوُپُن یہ دُنیا رٹّن کوہ ژھے
قندِ بلہِ کاے بیہ وَرزِ نہِ واوہ
ینھُے اوس بیہ تینھُے موہ ژے

ناڑہ میتر ے

کنڈ بلہِ اَس ورزُ نہِ داو

ووہ پزوؤن : یأدہ کوٚزن   پکڑہِ تہِ پانہِ : واوہ تہِ آبہ   انب ادر :

۱۱۸

آدم دٕوپدٕوُن یَتہٕ میٚژرے

میٚژرِ ہُند سورُے گرِوٹھہ ہیٚنتھ

ساریٚی بیاٚمَژرِ دٕوپدان میٚژرے

رَنان میٚژرِ دبن بانَن کینتھ

زُوژلِہ نیرِتھ موٚرمودِ میٚژرے

میٚژرِ سٕتی میٚژ گرِتھ میلِتھ کینتھ ؟

میٚژرِ سٕتی میٚژر: یعنی میٚژرِ سٕتی موٚرلِہٕ سٕتی موکلیو دنہٕ انسان ہکیا زِنہٕ زُو چھُس باقی نہٕ تتھ کہ حساب۔

(۱۱۹)

غآفِلہٕ نیٚتھِ گرٛھک حآ رانَس
بَلِہٕ تھکی دٕہہٕ پانکُھ رِپرٛہ
کیا کرِہ بَل وٕسِ شیطانس
بجٕ ہیبُت سارِہ جہانکُھ رِپرٛہ

رِپرٛہ : لاگ ، تعلق ۔

١٢٠

تندرُستی چھےَ نعمژہَ ساسا
گاسہٕ چھےُ فرشاشُکر کر —
کرٛے تہٕ کارن بوجن اُلاسا —
تِگہ یلے تہٕ راتھ دوہ خوہ دالے سَر

بوجن: کھین چین
اُلاسا: پوشاک، پاعرُن شیرُن

(۱۲۱)

دُنیا دِتھ گو دُنیا دارَن
مازمو دِبارن، پَلپکُ راوی
مُژِم زینَ، یِم دَے گارَن
پیِسری نارَن ءِتہ ترَن ناوی

پلپکُ : چیندک
مُژ : نفع، موزوری

(۱۲۲)

کندیو مَرگہِ گَرُبن کھسَکھ

کندیو، وَسکھ نَدِہ ناوِی

کاٰئی سنگرِہ شِین زَن ژَسکھ

اَدِہ ماٰنز لگکھ تَرِہ تاوِی

پوَہ یُدُ پکھ، توِہ اَدِہ لَسکھ

نَنِہ ہو کوٚرِ مُنٛنے راوِی

بالِہ پان راوِہ رکھ، بجُرڈُ سکھ

لورِہ روٚس اَنہ وَتھ کسُ ہاوِی

پوِہ: خیالہ، سوزِچ (کینہہ چھہ لیکھان «یوَہ سِیٚدُ پکھ»)

(۱۲۳)

دآرِ چیانۍ کرٕہنۍ ، دارِ چیٚون نۆوِیو
یَلہٕ ژٔیٕ اوسُے یاو تِ مَنہ
کو نگم کھلس بنگہ کمۍ ووٚدِیو
واشَ تہٕ گبوسَ رِملُوسے دکھ
لُوبہٕ وُچھنَس ، روٚٹ کسُ ہیوٚدِیو
رآوِیو منٛز بازارس وَتھ

دار: دیہہ ، بدن مَتھ: مستی ، چکہ چاو روٚٹ: ٹھاک ، وَتہٕ ناشۍ

(١٢٧)

اَتھٕ کھوٚرچھام، اَتِھ کُوٚنژھ لوٚگُم؟
چھوٚ نہٕ کَنہٕ کران، گوس شرمسار
نہ کاٚنسہِ دِژام، نہ کاٚنسِہ زوٚگُم
سمار زوٚنُم، میٚیہ شُوٗنی کار

چھام: پچھایم   کُوٚنژھ: کُسُ   شُنیٛ کار: بےحقیقت

(۱۲۵)

دانٛدَس وَنٛدٕ پھلٕ گاسٕ پالنَس
سوٗنٛتہٕ اَدٕ گنٛڈسَن یِی پوٚٹ
بہٕ نہٕ نھٕر پیٹھ نارٕ لو وزالنَس
ہیٚیہٕ لَر تُلنَس نہٕ مُرسَن ہوٚٹ
یَکہٕ بَنٛتہٕ اَدٕ یَش ژِکہٕ وانٕہ لاگنَس
لال یٕزٕ آدرتھ کرنَس گوٚٹ
مکھہٕ شرا کٕہ سیٚنٛتن پوس بَنٛتہٕ والنَس
ترٛیم کنٛدٕ برکھ چھُ سمسار ژھوٚٹ

(١٢٦)

دُنیہکس ثُتس مُتس نارَس

ڈیشِتھ انارس کرِم گتھ

شیطان نشہ لاَ جم تڑھ بارِس

راُوم نارس، ثورَس وَتھ

ناحقِہ یوَرُم بڑم سمسارس

زنہتھ کم بارَس گیئمَ لتھ

نیر دہارس ـــ پیشر اہارس

انارس = اہارس

انارس ـــ [illegible]

١٢٧

شیطآٔنی لُشُق لاٰجم بیشِڑہ بارَس

میہ رآٔو تارس ڎورس و کھ

سخفہ برٔم برٔم بیتھ بازارس

ڈیتھ سمسارس گَئیم لنھ

۱۲۸

آیاس سوداکرٕہ بَیتھ دارَس
وَنہٕ لوٚگُس بازارس کیتھ
وُچھنہٕ کِنتھہٕ ژٕجُم پٕختہٕ کارس
کیازِ یُمُن سمسارَس زینتھ؟

١٢٩

کن کِتھہٕ نہٕ دِژوم مرس تہٕ یارس
کُس رِچھہ تَش خنٛدہ کارس ژٕبھ
پُن رِچھم میٖنی تہٕ پاپ اثبارس
کیا زِ یُو مُم سمسارس زٕبنہٕ؟

(١٣٠)

لُوُم داوٕ ژھینِم موختہٕ ہارس
کارس گیم تارس وٕنتھ
زندے مۆر پیوم یَنہِ آنٛدکارس
کیا زِ یُوُم سَمسارس زٕنتھ؟

وٕنتھ : ؟

(۱۳۱)

آ دپنژ کرٛے نہٕ کارُن ویہہ گوم

نتہٕ پنہانس ہیٚشرِم نہٕ سکھ

ژیُٛمنہٕ کرتام مُنٛدِس دِہہ گوم

ژیُٛمُ تہٕ ژٕ یِنتھ لجِم ہاکھ

(١٣٢)

کٔزٕل کمٕیٔ با کوٚرنم نوٗرس
لٔزٕل ژوٗرس وُ ژِھم ژھاے
زالس آسِتھ اَچھ کِتھٕ موٗرس
ہِہ چھُم شالِہٕ مُکھِ کرِتھ ماے

لزل: شرمندٕہ کرٕہ وُنِس

(١٣٣)

یِنٛز گرٲ تہٕ گرٕٹھنۍ گرٲ

لِرٕہ تل میٛٹرٕ تہٕ وُرٕنۍ میٛٹر

لِتھ ژٲٹھنِتھ وِدہٕ گنۍ لرٲ

کٲلۍ ہےٚ مَرَکھ تہٕ یہٕ کس کیٛٹر؟

وِدہٕ گنۍ لرٲ: تھز عمارت — کیٛٹر: گرٕٹھ

۱۳۷

خانَ ہندبن ہِمَن روبہٕ خانَ

جانَ دَپان آپاآرِی گرٹھ

سوہ ندرہٕ وُچھمکھ ہرَوکھ ناوَن

ژَمرَوسِیتِن ڈُوان لرٹھ

نَنَب مالِہٕ ڈیٹھِم کیسَ لوٕون

نصرِہ، میٚہ وُچھ تنہٕ ژٕہ وُچھنہٕ گرٹھ

(۱۳۵)

لَل اُلِزم آَنْد مآ دانس
اَنْدی اَنْدی کرِمَس تکیِہ نہٕ گتھ
لَرِ روزِہ ینھیِ تَے بہٕ گرِٛشہ پٲسِی
وونیٚ گرِٛشہ واتس پھالوَدِتھ

تکیہ نہٕ گتھ : ڈیٖہٕ ڈالانہٕ

(۱۳۶)

نفسی کرٕنَم آدَل تہٕ وَدَل
نفسی کرٕنَم نَہ دَل ژھیٚو
نفسی لورُم کرٕتھ ہُنٛدٕ کدل
نفسی شیطان وَدَل گیٚو

(۱۳۷)

نَفسی میون چُھے مدِٕہ ہوّس نےُ
اُمی ہُسی مؤنگنم کوتاہ ٻَل
ساسَن منزِٕہ چُھے اکھ لوّس نےُ
نتہِٕ اُمی ہیٚتھ نَم سآرِی تَل

ٻل : طاقت ، زور
لوّسن : زندٕہ ، آزاد

(۱۳۸)

نفسَے میّانے ژیرِو اگو

دِژمَے دگو پھوّ لہم نۂ زاتھ

پانَے میّانے ہتھ من شوِڈھو

پاپ چھی پوِ ڈھان دِبن کہوراتھ

(۱۳۹)

نفِسی موٗرُس تہٕ واے
کھٹِتھ رُودُم گٹے
اَتھہ بِیہ ہَم تہٕ کیاٗے
کرتل ژھنہَس ہٕٹے

کیاٗے : تیٚلہِ کیا اوس وَنُن۔

(۱۴۰)

نفس دِ نکھ اورَے مِینتھ
گرِتھ کھے ژِینتھ، کرکھ نہٕ فوت
دَم دِیُو حقس، لال زہ زِینتھ
نتہٕ چھے کُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَۃُ الْمَوت

لال زہ: بیس جایہ چھہٕ "لعل زن"
نفس: کاٗشرِ پاٹھی گرِتھ بہ یِتھہٕ پاٹھی پرُان "کُلّ نفس ذائِقُ موت"

(١٧١)

بُس ینَتھ واوِہ ہالِہ ژونگا زالے

زٕلِہ کنِہ زالبس علم نہ دین

کوہ کتھ ترٛاوِتھ، سوہ کتھ پالے

کُل علم چھُے الف، لام، میم، شین

(۱۴۲)

علم چھُے صوٚند قَس سۄن زن تھاوُن

ساآدِہ سُند سودا پکہِ باوَے

سو دِ ہکُ مُنٛز چھُے پوٚز پوٚز باوُن

ایمان ژٕ ونگ چھُے، رَچھہِ واوَے

ساآد : نیک (ایماندار دکاندار)

باو : موٗل، نرخ

۱۷۳

دانش مند چھے امرِ ہتہٕ گوٚرُو
پھیوٗرِ پھیوٗرِ آسی تَس پَشِیان
برٛونٛہہٕ کَنہٕ تھاوِتھ کتابہٕ لَرُو
وُچھی وُچھی موٗیہِ نہٕ موٗیہِ ٹاپنٛچہِ ران
اَزُن ہیتہٕ تہٕ اَندرٕ ژھوٚرُو
پرَس پرُن تہٕ مَشُن پان

ٹاپنٛچہِ ران : فضول بحث کران ۔ کتابہٕ دول چھ اتھ یہ ترجمہ کران : دم بدم ببیند چو بکشاید زبان ۔

(۱۴۴)

یِم پالن نَتہٕ علما پَرَن
پۄہُر لد لالن گاش کیٚتھ آسہِ
گِچھہٕ سٟتی وَلَن ہَچہٕ مَنٛد وَرَن
سۄ نَدَرن سٟتین یِمَن ژیٚتھ آسہِ

(۱۴۵)

علماہ پۆرۍ وو ووہپھ کے ہوَسے
ژٕھلَس چھوٕ زاگان اَکِس اکھ
چھو چھوٕ آمتیٚ میٖٹھِہ تہٕ مَسے
پۆژھ لۆژھ ڈیشِتھ پِوان ژٕکھ
کوٕہ چھُوٕ گُمانہٕ اَسی چھہ خاصَے
تِنٕہ نو موہ کِلوساسہٕ مٔنزٕ اکھ

ووہپھ : دنیأئی حشمت   چھو : بدست

۱۸۶

وۄ پھہ بَتہٕ اَنٛی دوٗرٕنٛی وۄ لۄ کھرے
وۄ پھہ بَتہٕ بکھرے گھہ گھہ چیٛانگ
وۄ پھہ بَتہٕ کھیٛا وَملہٕ سنٛزٕہ کۄ کرے
تَمہٕ تہٕ مالہٕ پرے شوٗنگی ٕتھی بانگ

گھہَ گھہَ : گرہ گرہ ، خانہ بخانہ
چیٛانگ : ڈھم ، سانگ

١٤٧

ٻَبَرے شُوئِلِ، اَندِيرِه شو مي
مٿبرَن کهسَن تہِ کرئي کرئي کار
مَلَے دِڍِه تہ مولوي رومیؒ
نَتہَ مِلہِ ڈليشتِه، استغفار

۱۴۸

مَلَن ہَنگہِ پھُتی کیا شُباٗلی
پکان اُلِتھ دُ لِتھ کبِتھ
کھورَن کُوٗنش نہ کاٗسِم ناٗلی
کرِٗتھ ٹُلی ترکہ ٹھَٹھلی ہبِتھ
بُس دُوزی سَرہ سنگرِی باٗلی
سُہ دُوزی مَلَن دعوت کبِتھ

شباٗلی : سٹوٗبہ ؤُذ کوٗنش : زری کھوربانہِ کاٗسِم : چوغہ

(۱۷۹)

پُری پُری نھاوَن نذُری تِم اَنِہ نِی
کنُ پخ کل اَدِہ وانَن آسِہ

لدُی لدُی لِرِہ اَسمانَن ژھُنِہ نِی
سور بَبنِہ دُنیا ذانَن آسِہ

آخرت ژاُوِتھ پاٹزَن دَنِہ نِی
یِشِہ بَدمُج جیوانَن آسِہ

آسِہ: اَسِہ (ژُھوری بس مِصرس شُز) پاٹزَن: مازن دَنِہ: دیار
بَدمُج: بے تلازی، عقِل بد۔

(١٥٠)

پَران پَران زہٕو تال پھُجٕ وو
لبکھان لبکھان اَتھَہٕ نٕی واے
نوٗٹھ نہٕ دُنیہٕچ کل بَدٕ زُجٕ وو
وہ ندسی نہٕ لجٕ ووفکرتہٕ داے

نوٗٹھ: زنٛہہ؟ (صحی معنے چھِپنہٕ خبر)

۱۵۱

پَران پَران نہٕ بوٗ تال پھُج یو
نس کرِتھ کرٕ ے کاہہ نٔج نوزات
تسبیحہِ پھِران اوٗ نگجے گَجٔ یو
بۄہ یہِ لدٕسی بۄہ ے تٔج نوزات

(۱۵۲)

پَران پَران خاَلی پَہ گیو
خرِ گیہِ کنا بۄ بآری ہینھ
ییم دِلہِ نیشن باخبر گیہٖ
تمن نَرِ گیہ تارۄ ترِٕتھ کینھ

ترٕ : مطلب مرد کاَمِل   کینھ : میأنی کنہٕ اوس " وینھ " لفظ زیادہٕ موزُون

(١٥٣)

ٻَران پَران پالُن موٗ ڈھو
لکھان لکھان ٻُوِ ڈھُم دِل
ذکرے سیتیں مولا ڈُو ڈھو
فکرے سیتین رُوچھ موش ِل

ڈُو ڈھو: ڈُو ڈھیِوٗم

۱۵۴

کَن ہَو شۆد کہن بیہ پنج سُورَن

دوہہَ اکِہ نِنہ یو حُورن منز

ظالمن زالن نارِہن تورن

عالمِن جاے دِن قصوُرن منز

(۱۵۵)

اَتھ کُنٛدٕہ پانَس مودِم رَندو

اِمہِ سٕتیٖ وو ندٕہ کل ووہ تھی نو

اَمہِ تسبیحٕ، عاصٕنہ جنٛدو

اِمہِ پھنٛدہ سُہ اَتھہِ یِیی نو

کُنٛدٕہ: شہتیٖر

(۱۵۶)

ککلہِ گرٕہ گرٕہ ریشہٕ لاگن تہٕ
انہٕ پاۤٹھر لاگن نِش منگن
نِش بوٚدی اَنِتھ وانہ لاگن تہٕ
دَ وَن، مُٹھ، کیپَس تہٕ اَن
رِنہ کھیتھ نفس ژُورَس اَلگن تہٕ
دوہہ دِین لوٗسِتھ لَگن وَن

اَنہٕ پاۤٹھر: بانڈہ پاۤتھر، سانگ۔ اَلگن: اَلنہ وَلنہ یُن؟

(۱۵۷)

ریشی آسی پٔتِم ریشی

ہمن اوس بیٹھ ژندہ، ننگہٕ تن

منگِتھ کھارہَن وُشکہٕ کشی

نپھسَرِہہَن نہٕ پیتھ وَنَن

(۱۵۸)

کلِکِہ ریشی کپَٹ ریشی
ہِمتَن کھبنس کُنُے غم
خاصَن نھوَن نیشَم نیشی
اکِس گگل تہٕ بیِس کرٛم
نہٕ کھتھ بَلہٕ خوٗ دا ے مشی
ریٚش ہاے ہِم تہٕ پتَھ ژُور کم

کلِکہ: آخر زمانک   کپٹ ریشی: اپزٕ ریشہ

(۱۵۹)

رٛیش ہے رٛنیٖشُ پالَہن
گوٚہ پَھن ژالِہن آشِہ ستیٚ
رٛیشی چِھنہٕ رٛنیٖشُ پالن
پان چِھی گالن رِشہ ستیٚ

(۱٦۰)

اۆل ریشی احمدؐ ریشی

دۆیم حضرتِ اُوَیس رضؓ آو

ترٛیُم ریشی زلکارؒ ریشی

ژوٗرِم حضرت پلاسؒ آو

پوٛنژِیُم ریشی رُمہِ ریشی

شیُم حضرتِ میران آو

ستِمِس کوٗرہم ہش نادشی

بہٕ کسُ ریشی مبہٕ کیاہ ناو

١٦١

عاشق سُے یُس پاک رَچھہ مدَن
لاشک حوٗرِ چھَس خدمَژری
آہہ دوشہ سینٔ یُس لیۄدراوِہ بدَن
موکھہ موکھہ وُچھہٕ تَس ژٕپنہٕ صوٗرَژی
سارِنی بڑونٹھ پأوی جنتس لدَن
رِتہٕ، ہیم ہیتہٕ لولہٕ وُدِس ئیژی

وُدی: شب بیدآری (اَکھہٕ رچھیہ عام طور غلط پأٹھؠ "وَدَنس" پرَان)

(۱۶۲)

عاشق سُئے یُس عشقہٕ نارٕہ دَزے
سۄن زن پرٕزنبس پننُے پان
عشقُن دود یَس وٲلنجہ سَزے
سُے اَدٕہ واتے لامکان

(۱۶۳)

عشق چھُے، ماجہ کُن پوٚتھُر مَرُن

سوٚرے زوٚلہٕ کرِے نہٕ کٲہہ

عشق چھُے، گنٕہ تُلرِہ بیب بَرُن

سُہ ہے سوٚکھ برِے تہٕ کٲہہ

عشق چھُے، تیز کرٕ نچہِ ژٕنچہ دَرُن

سُہ ہے چھوکھ زرِے تہٕ کٲہہ

کٲہہ : کِتھہ پاٹھۍ

۱۶۴

لو لِکہٕ دوہ کھٕلہٕ وٲنج پٔشِم
کو کُل ژٔجِم تہٕ بیو ھُس رَسہ
پٔشِم تہٕ پیشِم، پالن ژٕشِم
کوٚہ زانہٕ تٔوٕ سٕنٛی مَرہٕ کِنہٕ لَسہٕ

۱۶۵

ذکرے سیتبن پوّرُم اللّٰہ
فکرے سیتبن سپنس کوّ لو
دلے یامنحَصن سوّرُم اللّٰہ
بُوزُم فَاَیْنَمَا تُوَلُّوا

(۱۶۶)

دِل پٕچھے گا ڈٕتہٕ ہوٕ کھِہ مونزاوُن
ذکِرہ ہنُد پوٕنٕ دِس، لَسہٕ یوٕ توٗرَے
لعل زان نفَسی اَتھِہٕ موٗ تزاوُن
صاحب پنُنے لَبہٕ ہَن اوَرے

ہوٗکھہٕ: ہوٗچہٕرِس   توٗرَے: تمی سیتی   اَوَرے: اَمی سیتی

١٦٧

مو مازٕ پُوٹھِس مازَس تہٕ بدنَس
دِلکُ گُلُ گرِژھہ یوٚ کابیَس تل
نصر بابہٕ لَے کرٕ وَنَس تہٕ وَدَنَس
حق ادٕہ رِچھی سابیَس تل

(۱۶۸)

مُڈبو، کنڈِہ اڑُو چلِس
کتھِ کرِ پَنِس دِلَس سیتی
یُتھ نو شیطان پھَرِی شِلِس
اَدِہ تُل نَے ابُوجہلس سیتی

مُڈبو: اَن پرَو، نادانو

(۱۶۹)

کڑیہ ما نتن چلۂ وَرن

کم دَرن نفس دُونٛدے

زہر کھبتھ تِمے آدَرن

یِم اۆہر کرن ہاکس نۂ مہندے

۱۷۰

آَنڈ وَن بیرِ نھ نِتھ ڈَرہ ما
اوہر کرِہ ما ماکس تہِ ہندے
آمِشر ڈکھ بُڈ بیَتھ کرِہ ما
تی بُڈ کرِہ مامَرِہ ماگُندے

۱۷۱

کھبنۂ کھبنۂ سیتن کنۂ نو بوزکھ
نَہ کھبنۂ گڑھک اَہنکآری
سوٗمَے کھبکھ نہ سوٗمُے روزکھ
سوٗم کھبنۂ مُڑرنَے سوہ رگس نآری

(١٧٢)

مِٹھِ تہ مَدرے اَنڌي ٻَرَن
پَرَن پِڙہ اَوڙہ سِيني رَجوان آہِہ
ڪُوڙہ تہ ڏِيہ پر ڪتابَرَن
پيشوا تہندُے شَيطان آہِہ

اَنڌي ٻَرَن: بيڏڙ ٻَرَن ٻَرَن: علم پڙن رجوان: ميڏبرَان ٹرکھا:

(۱۷۳)

کیا کرٕ کیا کرٕ، ہٲنہِ ہٲنہِ دٕہہ گوم

پاپ گُیم ژٔرۍ تہٕ کَتہِ وۄہ برٕ

میُوٹھ تہٕ موٚدُر کھیٚنۍ وہہ ہیٚوم

دَہ گوم پانَس ہارٕ کس کرٕ

(۱۷۴)

دوہ دتر آوِتھ یُس ژھوٚر پونٛی منٛدے
شُے سمسارس کنٛدے زاو
اوٚہر کرٕ ہاو ہاکس تہٕ ہَندے
آندوَن ینٛزتھٕ تیسی ہاو
پَرٕ تہٕ پان یُس ہِہُے وینٛدے
شُے بوہ ہَہ سندے ترِٔتھ دڑاو

۱۷۵

اُچھَن وُنژَ، کمَن ژَ پیٚوم
ژبوژہ میہٚ وَر گوم ڈپس کیاؔ ژ
دار سَرایہِ دہ دُر کر گوم
ہامکُ در گوم لدَس کیاؔ ژ
دہلس پاسَن ژَمرُو پر گوم
لایل ور گوم پکس سہاؔ ژ

(۱۷۶)

ژالُن چھےُ وُزمَلہٕ تہٕ ترٛٹو
ژالُن چھُے مندنِن گٹہٕ کار
ژالُن چھُے پان کڈُن گرٛیٹو
ژالُن چھُے کھیٚون وُہت گار
ژالُن پَربتَس کرنہٕ اکٹو
ژالُن منز اتھَس ہیوٚن نار

(۱۷۷)

دمی ہَہ گوم ، دمی ہُہ گوم
دمی مُہہ گوم مُہتھ تہٕ کیتھ
دمی اکُے قدم گُژہ گوم
دمی سہہ گوم ستتھ تہٕ کیتھ

(۱۷۸)

یِمےَ لۄُب، مَنمتھ مارَن ژٕ
تِمےَ ژالن ژٕ لاگن داس
سہزِیم صأحبَس گارَن نہ
تِمےَ سورُیے وہندن ساس

مَنمتھ : غرُور   سورُے : یعنی تمے زانَن دُنیا سوُر (ناپایدار)

نار گگرِ ٹھہ ٹِہن ٹہ، گگار گرِ ٹھہ ٹِاپُن

اوہر گگرِ ٹھہ کڈُن اوّپل ما کس تہ ہَندے

حد گگرِ ٹھہ ڈُن تہ مد گگرِ ٹھہ والُن

پان گگرِ ٹھہ تارُن، لَہوِہ سبندے

لَہوِہ : طریقہ سان ؟ (لفظ ہِکِہ بُجِوہ تِہ آسِتھ)

۱۸۰

آدن سوٗنتھ چھُے، ژٕین اوّل نہٕ
بڑونٛٹھی گرِہ رَٹ مالِہ پَنٕنُ تاو
پَنٕتھ وُنتھ ہٕ گرٛہک، سوٗنتھ چھُے ژَھل تہٕ
یُسے گرِہ گونگُل، سُے گرِہ گرٛاو

(۱۸۱)

زیٛٹھے فرض کر عمل تہٕ
ژیٛٹھا ہَر دِنی کرِتھ تھاو
میٛٹھے ماگس کر توکل تہٕ
بُیسے کرِہ گوہ نگُل، سُسے کرِہ کڑاو

١٨٢

نفس چھُے ہگھر گنڈن آلس نۂ
فاقچہ موُرِہ ءسنتی لَشَ بیم ہاو
نَفۂ سکھر کری تَتہِ الس تۂ
پُسُے گرِہ گو نگلُ ہسُے کرِہ کراو

پھٹجن باگے کرِہ ناوِہ لشَ تہٕ
تخسی تہٕ رسمی زگ چھوٗت ہاو
لُوٗنہٕ وِتھ، دِنہٕ وِتھ، نوٗلِہ ناوِہ لشَ تہٕ
یُسُے کرِہ گوٗ نگُل، سُے کرِہ کراو

۱۸۴

لَو رٕ کِنتھِہٕ وُٹھک سبکے
آبہٕ وانہِ رکھے پکی نہٕ ناو
نہِ کسُ کاؔسِتھ ہمالہ ہٹکے
یہ لاؔنی ڈبکے لبکھنہٕ آو

(۱۸۵)

یُوُن کوٚرُم کیاہ تام وعدا
پیٚوُن ییٚوُم آئِھ خط
کموان کموان کُوسِنتم پادا
لِزِل زِیوٗم آتِہ گتھ

(۱۸۶)

دمہَ سۄن تہٕ رۄپھ زِیُونُم

دوہَ لکُھ رۄُدِم بنٕدہٕ گیہِ

دہ سُوم، کیٖمُھ تہٕ مِیُومُم

پَتہٕ زِیُونُم شَرمنٕدہٕ گیہِ

(۱۸۷)

مارِہ وُن تیر آم یَلہِ، اَدہِ بلہِ نو
زِتھ زالہِ فَلنے یَلہِ آس مٚیثرہ
آنہِ کَل بیرِ نہِ کیا بیرِ چھَلہِ نو
کآلی ما تَلہِ نَمَ تیِلہِ زن نوٗثرہ

نوٗثرہ : گاڑہ (یہ چھُنہ نوٗ ثوھ یعنی ژَمَ)

(۱۸۸)

مَربوٗ، منگن زُوتِ کیا بوہ پیٖ

کنٛد بوٗ دُوپ تَس آسَن شیٖٹھ

زٕہ زٔنی پیچھا یہ سُودٕہ ٹُکا پَس

سُوٕہ سُوٗرِکھ تٕہ پاپَس گیٖو

گوہ ڈُنکہ شار کُ لفظ ترٔم نہ دارہ پاگھی فکرہ - اَتھ چھُہ فارسی پاگھی یہ معنے دِتھ رٕزہ
"تن بیرون با جسد درٗ دل پرسید کہ رُوح را برائے چہ جا دادی، و محبت ورزیدی - جسد درون جواب
داد کہ خدا تعالیٰ روح در قالب من انداخت ......"

۱۸۹

آدَنہٕ کوٕہ پرِلیےٕ نئی ژوگمُ
چھومُت لوگمُ پہلوان
ژَندُن ترآوِتھ ارخورسوگمُ
مارخور لوگمُ پیتہٕ شیطان
دَہ بآژ رِچھنھ سینیٔ گنھ لوگم
تی ڈیٹھ گورُم، مورُم پان

(۱۹۰)

لُو با بَرِ یُوم سٕتنی روزٕہ مِترَن
نَتہٕ پٔژرِن بہٕ لوگھس کوت
بارٕن منٛز ژاس ہارٕن تہٕ شِترَن
گوم پٔژرَن سگ، مُولن ڈٔروٗٹھ
شوٗب کیا اَرزِم، لُوب ڈٔرم نٮ۪ترِن
بیچایہ ساأرِی تہٕ کاٹھاوٹھ

ہارٕن : ہانٛزٕن‌َ   نٮ۪ترَن : اٗچھین، لالن‌َ

(۱۹۱)

سنگرلوُسن کانگرِژھیٚوم

داپنرِه پیوُم نہ لدَس کیاَتی ؟

پھَل ڈبرِ ترآوِتھ، مَل ڈیرِ دِیُوُم

کل بدچھیوم دِین کیاَوُ رآتی

سون رچھ ترآوِتھ، سرِ تل ریُوُم

کرِ تل پھُٹرمِ، گرُی مس درآتی

(۱۹۲)

خُمَس نَلہٕ کَنہٕ ہیٚژمَس ژاگے

اَشِس تہٕ گُمُس دِژَم ژھا نٹو

ربابہٕ شد گوم کنن کبٚا لاگے

کبابہٕ کَنہٕ دِمے پَننہٕ ناٹو

سوٚزُس نہٕ سَمَس، پوٚشُس تہٕ راگے

سُہ مس چیٚو ولس پننہٕ گاٹو

(۱۹۳)

پڑ ِسِن بدسَن مولن داغ گوم

زاغ گوم ِنیر ِتھ باغہِ اندرَے

ہاڑِ ِسِن تا پس، پوہ تے ماگھ گوم

پھاگ گوم نیر ِتھ ہَر بندرَے

پھاگ : بندر : بندرگاہ یا مطلب مقام

(١٩٧)

گَنبرِ ڑٕکٕٹ کرٕان چھم کاوٕہ
تِیرٕہ چھَنہٕم اَمبَر باوٕہ کس
سٔری گوم گَرُتہٕ ووٕہ ٕکھلِ گیم ناوٕہ
بوٚر گوم گوٚب تہٕ ترٕاوٕہ کس

گنبر؛ امبر۔ آسمان ۔ امہٕ علاوہ چھُ "کاوہ" بدلہٕ بیٚن نُسخن منٛز "گراوٕہ"، لیکھت

۱۹۵

وعدٕ یہ کوٚرُتھ نہٕ کرٕبا

نہٕ کرٕبا یہ ژٕنتس پےٚ یِی

اَنِھ چھُبنٕ نرٕ ووُمُت خَرٕبا

سُندٕرٕ مٕشرکھ نگہٕ وارکھےٚ یِی

نَنہٕ کسُ با دارِہ تھَرٕبا

یَتہٕ نٕنٕس کٕرٕتل پے یِی

مَرنہٕ برٕ وٕنِٹھی پاہہَ مرٕبا

مٔرِنٕتھ مرتبہ پےٚ یِی

(۱۹۶)

مَنَس کھے کاس ییتھِہ کاسِہ ٲلِس
تَوِہ زَنَس سٕنٛتھ گرٛھی زان
تٔل تٔل کیا چھُے ہٕشر مکہ پانسَ
مَرِس بروٚنٛٹھ مَرہٕ شُے چھُے گیان

زَنَس: مطلب خُدا — شرمکہ: ؟؟

(۱۹۷)

آیوس وَنٕے نہٕ گیوس وَتے
سہٕ منز سوھتے لوسُتم دوہ
ڈُچھُم چَندس ہار نہٕ اَتے
اَتھ ناوہ تارس کیاہ دِمہ بو

(۱۹۸)

صاحب چھُ ہِنہٕ سُودٕہ دُکاسَن
سأرۍ چھِس منگان کینژھا رِدہ
روٚٹ نو کأنسہِ ہُند، رٕچھ نو واسن
بہ ژٕیہ گرٕ ژھی، نہٕ پانہٕ نہٕ

روٚٹ : ڈھاک

(۱۹۹)

لاۄن گاۄن "سۄ" یَتھ سمسارس
دوہ ہَہ اکِہ لعلس گرٛنزٕ لگِہ مار
سِیوٕ یَلِہ کرنی ہیٚکھ خوٚندٕ کارس
نارس سَپنی آدٕ گلُ زار

٢٠٠

کانَن تہندِ بِن دأرِ زِہ نٕہ سپَر
کرِ تجَہِ چھُہ کُن پھِری زِبس نٕہ روے
بَلا یہ تہٕنزِہ وندی زِبن لشکر
آدِہ چھُے بَتہِ کیاؤ نَتہِ اویروے

(۲۰۱)

سُہ چھُنہٕ وُچھان قیلس نہٕ قالس
سُہ چھُے وُچھان حالس کُنُ
ذکرِ حق پرٕ زٕ بوزِتھ تالَس
راہٕ ہوتٕ ییٚ زٕ الس کُنُ

قیل قال: دَپُن دَپ، چھوہ نہٕ کتھ

٢٠

رازٕ ہونٛز اَسِتھ سَپُدکھ کوٚلُے
کُس تاں ژوٚلُے کیاہ تُٔژ ہیتھ
ژَھل گو بَندٕ نٕہ کھارِ ہیوٚت گوٚلُے
گرٕٹہٕ وول ژوٚلُے، بأرٕ ؤُنی ہیتھ

کیاہ تُٔژ : کیاہ تاں
بأرٕ ؤُنی : موٚزوٗری ، پھَل

۲۰۳

دَمہٕ دَمہٕ کوٚرمس دَمَن ہالے
پرٛزلیوم ژٕونگ تہٕ نَنیم ذات
اندریم گاش کبتھہٕ نبَر ژالے
گٹہِ منٛز روٚٹُم نراوَن کیات

ژالے : ژٔلے   کیات : کیا ، کِتھہٕ کٔنۍ

(۲۰۴)

کھورِہ رٚوستُے جہانٕہ تورُم
مورُم مَد لوُب تہٕ مُہہ
سیٚدِہ وۄنٕدِہ رٔٹِتھ صاحب گورُم
اَدِہ پرٕ نوٚوُم پننُ رُح

(۲۰۵)

زٕراڈٕہ پُوشَس دِیُل اَذوتُے
کھِیے یَس نہٕ گرُ، گپُن تہٕ گاو
سُہ یِلہِ شاہس شیٖرِ ووتُے
سُہ اَذوتُے درٕینٛبِھ کَس آو

زٕراڈٕ : جنگلی تھرٕ اَذوت : پرٛ ذات

(۲۰۶)

ڈوک نۂ موڈُر ٹیٹھ تۂ زہر

خونِ جگر بیٔ اہر کھیٹو ٥

بیٔ بیٹھ پیٹھ گنڈ ڈ تۂ کہر

شہ نتھ نشہ گرِھت پیٹو ٥

٢٠٧

دال گوم مبلنھ الفس نۓ حَبَس
اُمی جبَن گوڑنم بَبَس ناش
شش کل نۓپرم احدکسِ بَسَں۔
میمہ ڑوّس احمدؐ لوگمُ راش
شبہ وَن پھیورُس موہ یس موہ یس
آدہ پرموہ کلیوم نۓ گوڈمُ واش

٢٠٨

ڑھانجام بوَن بیہ شبن دِیش
نیب تہ نشا نہ لوُبس نہ گُنے
پڑ ڑھام مَلِہ بابَن، نیَپہ رِیشن
تِم اَگی بُوزی بُوزی راوِہ نے
دَب یلہ دِیوُنس فکِرہ، اندیش
آدِہ سُے ڈیُونھم بہ نہ گُنے

(۲۰۹)

نفی اثبات صحی کوٚرُم

وحی کوٚرُم پننُ پان

وَجُود ترآوِتھ موجودروٚٹم

آدِہ بہٕ وو تسُ لامکان

نفی اثبات: صفات تہٕ ذات د اکِہ قسمہٕ ذکرِ زنہٕ

۲۱۰

بوہ بیِہ سنِہ تہٕ شرم ترووُم
سأرِ وأنش چھوٕم اکِہ آن نہٕ
سَہَزِ زل چھوُم تیرِ سیرِ نووُم
بہنہ سأل کوٗرُم اکِہ تأن نہٕ

۲۱۱

سه مینه نیشتے، به نن نیشتے

مینه نن نیشتے، قرار آو

نخقهٔ ثھونډُم مینه پر دیشتے

پنٹے دیشتے مینه بار آو

(۲۱۲)

بسُ اوس نَتَیٖ سُے چھُے یَتی
سُے چھُے پۆنٛتھ شایہ رٕٹھ مکان
سُے چھُے پیٚادٕہ تہٕ سُے چھُے رٕھتی
سُے چھُے سُورے گُپت پان

(۲۱۳)

کیا کرٕ پانژَن، دَہن تہٕ کہن
سُہ پانہٕ کٲہَن دِ ژھی دڑاو
بُدوَے سأرِی اکہٕ وَتہٕ پکہَن
آدٕ کتِہ راوِہے کہن گاو

٢١٤

سورُے پانَے، وُچھان چھُے پانَس
ذانِس لَبہٕ نہٕ نِنٛدرٕ تہٕ کھیٚن
بُجہٕ نہٕ دٔبان کوٚر زٕہنہٕ آنہٕ گٔباس
أسِن چھُہ سہُے راٗنہٕ گیاٗ وُدِن

٢١٥

دِہن گاش ڈِیُونھُم وَنہِ کِتھِہ گٹِہ
بَبرے لَنگس دَپہِ سۄ بِہ کاٹھ
دُلک دروازہٕ کِتھِہ مالِہ وَٹِہ
سۄ نَس کِتھِہ دِمہٕ کاژُک واٹھ
خۄدا ے ڈِیُونھُم کس مالِہ کھٹِہ
جانَس ستی چھُم جان سنگاٹھ

(۲۱۶)

آس تہٕ سیٚودُے گرٛشہ تہٕ سیٚودُے
سیٚدِس سیٚود میٚہ کرِم کیٚات
بہٕ سَن گیاس نِتی دٚبودُے
وٚیدِس دٚبود میہ کرِم کیٚات

(۲۱۷)

وِنھہ وادُس تن نئي
سُہ نہ دوھا نصرو!
رِشہ رئي نہ وُرنہ کھُني
سُہ تہ دوھا نصرو!
توٗن ووگرہ تہ سيني پئي
سُہ تہ دوھا نصرو!
وُرہ بتہ نہ گاڈہ گني
سُہ نہ دوھا نصرو!

(۲۱۸)

نَہ روزِہ وَنڈِہ تِہ نہِ رَہنِہ کوٗئے
نَہ بولِہ شرٛاوِنہِ پَتِہ کوٗستوٗر
نَہ روزِہ سوکھِہ ساو، نَہ ہُبیہ ہوٗلے
نَہ روزِہ دو ہےَ سازِہ سوٗنطوٗر

سوکھِہ ساو: خوشی، راحت ہُبیہ ہول: کرکبہ، تکلیف

(۲۱۹)

دَمی ڈِیوُ ثُھم شبنم پیہواں
دَمی ڈِیوُ ثُھم پیہوان سُور
دَمی ڈِیوُ ثُھم گٹہ پچھپہواں
دَمی ڈِبُوُ ثُھم پھولِہ وُن نُور

سُور: شِینہ گرد

(٢٢٠)

دَمِي ڏِينھُم نَہ سوہلِہ وُنِي
دَمِي ڏِينھُم سُم نَتہ تار
دَمِي ڏِينھُم ٿَرُ ڇپوہلِہ وُنِي
دَمِي دِينھُم گُلُ نَتِہ خار

سوہلِہ وُنِي: ھيءَ ت کم رفتار ”ٻين نسخن منجھہ“ ”پانہنجي“ لکيت

(۲۲۱)

دَمِي ڏيٺھم دَڙهءِ ڦُني گجي
دَمِي ڏيوٺھُم دڙه نَنهِ ساس
دَمِي ڏيٺھم پاٺڏَو ماءِ جي
دَمِي ڏيٺھم ڪڙآءِ جي ماس

ساس: سُوڙ (سهاس)

(۲۲۲)

بلبل پوشہ وارے گارَن
موٗغُل گارَن ہُنی واس
سِہہ شال شِنی لایے گارَن
خرٕ ژھارَن گھُ لبد نہٕ ساس

ہُنی واس: ویرانہٕ بستی   شِنی لایے: جنگل   ساس: سوٗر، گرٛد

(۲۲۳)

نڑاڈَن منٛز لال موٗ ڈوٗلن
زالن منٛز پنٛکھی .بوٗلن موٗ
سبکہٕ لبن پٔنٛبرِ زَلہِ موٗ پھوٗلن
کاتِہ وانَن موٗ ختنہٕ موٗ لن موٗ

پنٛکھی: جانوَر   سبکہٕ لبن: کنٛہہ چھیہِ اَمہِ بدلہ مٔسرہ لادن لکھان

(٢٢٧)

کھلُر دوہ ڈُک ساد کوہ زانے
بیسڈٕ کیا زانہٕ ناگرٕی پنَ
وانڈُر ژَنڈنکُ نر کوٚہ زانے
یمَ کوٚہ زانے تام خوفتن

کھلُر: نقی دوٚرژھ بیسڈٕ: ماشُش ناگرٕی پن: پانہٕ وُتھرِنیٖ کھوان رچھ

۲۲۵

مُوڈِس گبّانچ کتھ نوٗئنۍ نے
خَرس گور دِنہٕ راوِی ویل
سبکِہ شاٹھس پھَل نو وی نے
گوٚم یا جن دِنہٕ راوی تیل

مُوڈِس : مُڈہ، بے علم، نادان   ویل : وقت

(۲۲۶)

ہُنِس سٕتین ہَتھ کَتھٕ کرِ زٕے
اَنٛ ہوٚت راوری رٕتھ کیاوُ پچھ
بسُ یُتھ کرِہ تٕہ نٕس نٕیتھ کرِ زٕے
"أُن" لَیہ پانٛژٲہ "ناٰن" لَیہ لچھ

گوڈنیُک مصرعہ چھُ یتھہٕ پٲٹھۍ تہٕ "ہُتھِس سٕنین ہَتھ کارکری زٕے"

ہوٚت : باعمل اَنٛ ہوٚت : بےعمل

(۲۲۷)

لعلچ قدر ڈُنگل زانے
پۆش کوہ زانے سۆنٛھ پٹھ وَتھ
شہچ قدر لُش کوَہ زانے
مُش کوہ زانے پوشرِ گتھ

مُشں : پھٔ

(۲۲۸)

زِرٕ ستِس تٔرٛی نک سوالس اَس

غرٕ بے برٕ ونٛٹھ پکہٕ نِنس موے

زِرٕ ستِس بَندٕہ روٗسنٕے دِلَس

غرٕ بَس ہبند ہنٛتھ پَرٛن موے

زِرٕ ستِس: دولتمندس

تٔرٛی نک ؟؟

(۲۲۹)

غرِبس گرشان دوہ ہے ناشے
ہیئِیتھ تھوان چھِس رآشی ناو
زاگنس نہ لاگنَس والِہ دانشے
کیِتِن اہندِہ اتھِہ گاشی آو
چھُہ کلمُک تاج نہ علمُک آشے
شُہ کس لگِہ اَدِہ عآشی تاو
یُمی کوٗر نَس یَتہ دہَہ ناشے
تُمی نَس لوگُے اَوُشی ناو

دوہہَہ ناش : محنتس منز دوہہ ضایہ
دہہ ناش : پان گالُن
عآشی ناو : رشتہ دار
اَوُشُے :

٢٣٠

ڗُھدیَس آسِہ ںَش ۇُدکیا گری
ہُڈ ادہ نایِد فری خہند
ڗیڈیَس آسِہ ںَش کیشہ ماکھری
سُہ نہ اِدہ کا ڗ فری خہند

یہ شرۇک ۇۇنُھم ہِنہ ، لہذا کورُم ہو بہو نقل ۔

(۲۳۱)

یَگِی بۄ چھِس نبرن رٕدِ زِ
ٹٔنس کرٕ بِش نٕ زِنہٕ کیا چھےَ ذات
ثواب ساسہٕ گژھن پٔرآوی نہِ
ریہِ پاپ کرٕ تہٕ حاصِل کیات؟

یِگِہ : اگر   نبرن : ٹبٔ یٔرِ (خبر لفظ مآسہِ ہُتہ برن)
مطلب چھُہ یہِ زِ بۄ چھُس تہٕ ٹٔنس گرِتھ حاجت کڈُن، تَس سوال یِہ زھنگ گژھنا ہ گرِتھ ہِنہ ہیٚون

(۲۳۲)

کیا کرِہ تَسُند کرٕے نہٕ کارن
بَس بِیس اَنتھٕ دارُن پیوٚ

(۲۳۳)

یِیرٕ ؤنۍ وارٕ اس چیرٕ ؤنۍ ناوے
آولُن وَلمہٕ کِنہٕ لگہٕ کُنہٕ بَٹھے ؟

(٢٣٤)

اورتھَے وُچھ ڈُون، گرِڑھ ڈُنگی
اورِثھی منگی ہُورِنس ہہنگ

(٢٣٥)

حَن تڑآوِتھ مازِیوس پرِ چھَس !
ئُسنترِہ تڑکس آیَم بڑیِ

اورثھ : لالچی ، طماع۔

۲۳۶

کیا کرِہ دَنۂ رۄستُے ڈُونِس
کیا کرِہ اُسِن تیر کمان
کیا کرِہ سونۂ سُند وَستے ہُونِس
کیا کرِہ اَسِن شِلہ پدمان

(۲۳۷)

رٔنی گیا کرے، سَتہِ گرز پُڑے
گیا کرِہ نَستہِ رڑھے، روہنگ
گآنی گیا کرے، تبیچہِ رَڑے
گیا کرِہ تہ ہَہ مَرڑے، پڑہنگ

رٔنی : موزُور زنان — نستہِ رڑھے : نَس ڑُٹ — تبیچہِ رَڑے : رَڑہِ تبیح
پڑہنگ : پلنگ

۲۳۸

برونٹھ کالہِ آسَن نِنھتی کیرَن

ٹنگ ژونٹھ پَیَن ژیرَن سٟتی

ماجہِ کورہ اَنِتھ واس کَرِتھ نیرَن

دوہ دِہن بَرَن پَرَدہن سٟتی

ترٕیُم مِصرٕ چُھ یِتھہِ پٲٹھۍ تہِ "ماجہِ آسہِ اَنِتھہِ رَچھہِ کوٗر مٲچھہ نیرَن"۔

۲۳۹

گوٗرٕ چھےٚ مکٕز دِنی دِبو دارس
تٔٹِھ کرٕبس گگنٕے لٲری
گوٗبرٕ چھُے نٲزی بچہِ آخرس
لٔدِتھ پلنہٕ کری نٕبس سوٲری

(۲۴۰)

کینژَن رُٔنۍ چھےَ شِہج بُونی
نیرَو نبَر شُہُل ییٚی
کینژَن رُٔنۍ چھےَ بَرِپٹھ ہُونی
نیرَو نبَر نہٕ زنگ کھیٚی
کینژَن رُٔنۍ چھےَ وَدل وُنی
کینژَن رُٔنۍ چھےَ زَدل ژھیٚی

وَدل وُنی : کینژھہ چھہِ اَتھ "اَدَل تہٕ وَدَل" لیکھان۔

(۲۷۱)

کیٚنژَن دِ تُتھ یَتہِ کیاوُ نوٚتےٚ
کیٚنژَن یَتہِ نَتہِ توٚتےٚ کیاہ
کیٚنژَن دِ تُتھ لاگک تژوٹےٚ
کیٚنژَن گاشہِ منزِ گوٚڈےٚ گاہ

-

(۲۴۲)

کینژَن دِیُو تتھَم اورَے آلوَ
کینژَن راسی گیہ ناکے وٕتھ
کینژَن مَس چیتھ، اَچھ لجہِ تالوَ
کینژَن پیتھ گیہ مالوَ کھٕتھ

وٕتھ: جہلم دریاو، وٕتستا   راسی: خوشک دگنیہ چھہ "رچایہ" لکھان،

(۲۴۳)

پوٚز دَپُن چھُے نارٕہ دڑاوسٕن ینن

لوٗزٕہ اَری نہٕ گاش زن پرٛیمے

اَپُز دَپُن چھُے بوٗت اَسُن زَن

یُہٕ نہٕ پھل وٚووُتُس کیاٚ بوہٕسمے

پرٛیمے : پرٛزلِہ بوٗت اَسُن : بےمقصد اَسُن

(۲۳۴)

دٕہ گٕنز پچھیوس داوٕنی
مَسنَہاہ کُوسُم دٕہ ستہٕ شرٛاوٕنی
ہنگھ زَن زٕ جنَم کاوٕنی
مہ نہٕ نفع ژٕہ نہٕ ہارٕنی
یم کھُوری گٕرِٹھی راوٕنی
پہ ہس کمیٔ دوٚپنَے شرٛاوٕنی

(۲۷۵)

آرہِ بَلَن منز ناگا روُکھ
سادا روُکھ ژورن منز
مُڈہِ گرن منز گورا روُکھ
رانہِ ہوٗژ روُکھ کاون منز

(۲۴۶)

کاوِہ کھبہٕ گوج تہٕ کان ستیتِس

بٕنے پوٗتِس مرُن پیوِکندے

بٲرستٕر لور پیٚیِ کوہ کرٕ پوٗتِس

اُتنٕز بَلایہٕ تُتِس وہندے

بٕنے پوٗت : بے زبان

(۲۸۷)

دیتس دنت، داتَس خوٗ پۍ
کیا کرہ لزلس ان دھٹا نٹھ
سوارس نہ دارس، ہَرِس دوہتر
پأزٕ آسہِ بندتہٕ آزاد گانٹھ

شُروٗکیُکٕ مفہوم چُھ فِکرہ ترٛان، مگر لفظ چھِنہٕ پوٗرٕ پأٹھۍ سمجھ یوان۔

(۲۴۸)

ہاہہ اکِہ سنگر، نارزن وَزن
گمُبز وَزن، ۂزِۂ زِ گتھ
سۄ زوٚن، ایشارِہ سیٚتِن بوزَن
کۄ زوٚن، بوزَن نِہ ڈُم ڈمِہ گتھ

سۄ زوٚن : نیک بخت　　کۄ زوٚن : بدبخت

نمونہ

سنسکرتی و پنڈتی کلام

سنسکرتی

کندا بود اگنن زانو — نیدا یندن دہ نوہی
پچرت ان جندہ زن وانو — سادہ پڑی سہزا کری
لوئی چیتر سادہ نیرا قندہی — الش کل پڈ دت ماوی ہی
نیل نہ پنیر نیلہ رف تہ مانوی بدہی — سادہ پڑی سہزا کری
کوش پوش تبلہ دف پا کچی — بس لسن نہی مُب کوہ کت ینی
سبب مہ نوری نیا پچی — سادہ پڑی سہزا کری
دواہ شانت مندل بو کموانی — نڑی ہنموانت ماخنن سرادی
نیک ہموری یم وسند ہارنی — یندی پنچو کلہ چھنتی
بہ نخ لوم زانی ونا تر — سادہ پرنی سہزا کری
پوتر اشی شہ سکلی پاچی — شبکہ چشہ تا شیکہ وی
بای کلہ گلن شاہی — سادہ پڑی سہزا کری
ان نہہ کلبی چیتن بیی — پرہ پر کاشے تربہ دن بیشی
نت ہہ کاش ان نہہ ولشی — سادہ پرنی سہزا کری

پنڈتی

سد مُورن وزن سر مارن چھنہ کم کران ٹُل اکھ ہار
کا کری کرماسو آفنی سارن انت چھی دورلب سھزوڑار
زرہ بنس پور وزنت کھکی تہکی برانت چھبت آدار
خلوت دل مہ دنت بر ماوکھی انت چھی دورلب سھزوڑار
لہ چیک پورک گنگ تراشک وگہ رگن چن دشمو وار
گلنا داری نمی خم پاشک انت چھی دورلب سھزوڑار
اکوی برہماند پور پرزنی سلر زانت رانی تار
برہما لدسلک بوداتانی انت چھی دورلب سھزوڑار
توی شنگہ بال کوہ درئی اَن ہنت روتہ دربُد مُودار
ادہ کنت ھنپنت پراری انت چھی دورلب سھزوڑار
ان ہنت لشیو بکھی جھکی دہم آدار
باراہ لگ پودِ بکھی انت چھی دورلب سھزوڑار
کز کرمن کوہ دل خارن ماہی پیچ اگن دف مارن
رُو ہنت پاپ کرن برمارن انت چھی دورلب سھزوڑار

نمونہ

صدوسی مسئلہ

آفتابچہ ژھایہ موجب پشین نمازہ ہند وقت

مین بایہ پشین وقتچہ ژھایہ — شراوسن ڈوڈ نہ بأدرتہ ڈایہ

آشتس ساڈہ ترٕیہ کف کھورپایہ — کارتکہ ساڈہ ژور پیٛرد لوہایہ

منجہور ساڈہ شیہ کف کھورسایہ — پوہ ینہ ساڈہ آٹھ گنزرنہٕ آیہ

سارہ دار ماگس ساڈہ دہ پایہ — پھاگنس ساڈہ آٹھ لوتان آیہ

ژترس ساڈہ شبہ پیری لکھہ آیہ — ساڈہ ژور وہکس موژان آیہ

زیٹھس ساڈہ ترٕیہ ماہرنتہ ڈایہ — بار سول چھوٕنے چھُمو کلن پایہ

وضو کرنکُ طریقہ

بُتھ برزہ مسنہ بیٹھہ تھوڈ ہنتھ چھلبس گنہ پھشرہ تامت وانکہ ہنتھ عہ سنتی

رِزهِ رِزهِ نه کوءِ رِزهِ شوءِ شوءِ ڪرين — کوءِ نه وَڏِي ساهي ٿِڙي ٿِيئي هِنهِ سنتي
مَسلِهِ داڻن مَسحا ڪرِهِ لَس — ٿورِ مِهِ حِصِي وو ڏِهِ نه ڪار هِنهِ ۾ سنتو

ڪَن طهرت ڪِين سوءِ نتن ٿياو — آٿِهِ ڇَهل نه مسواڪ لاءِ سُنڌناو
ڪوءِ لِهِ ڪرِٿهه ڪري ٿهي نَسنه پوءِ ٽِران — اِسنهجه نرِٿيه ڀِرِهِ ڇَهل تِرِنهه تان
آهَهِ سنتي خلالِهِ کوءِ رِهِ انُو ٿگِجن — مسحا ڪن نهيءَ دارِهِ مان هن !

نمازِهِ ڏالهِ وُڻي ڪيهنهِ چيز

ٻِمهِ ٻمهِ ڪرِ تو ڪرِ ٿِيه گرِٿه لُرُنے — تِم چيز هِمالِهِ تو چِهتهِ داه
ٻِتهِهِ تِتهِهِ ڪرِ ٿِيهِ مِنٿرِ ڪلامِهِ ڪرُنے — وُشڪِهِ ڦِهلِي سِهي سُمهبِ ننگلن ڪيئرها
ڪرِ ٿِيه مِنٿرِ وُدن نِه آه واه ڪرُنے — نتهِ کهوُرته ڏُهنے وُچهونا
ڪرِ ڪندهه نه نِتهِ ڪاڏ ڪرُنے — نتهِ گُلو ٻُري ٿهي ڏهنُ آشنا

نمونہ

سوال وجواب

(یُس سانہِ خیالہٕ کمہِ تام لُوکہٕ شاعرن وٕونمت چھُہ)

اُستادِ شیخ:

"بخشندہ بکشا دِلِ بندہ پرٕ با
کل برٕ نہٕ ربّہٕ سُند ناو سرٕ با

جوابِ شیخ:

اوّل الف گوٚ کُنُے چھُہ اللہ
اوٚلہٕ پتہٕ آخرٕ زوال نہٕ تس
ب گو محمّدؐ رسول اللہ
قیامژ شفاعت کرِہ اُمّتس

اُستادِ شیخ:

نُندہ منہِ الفہٕ نشہِ ب نوٗن داو
ت پرٕنٕ ٹ پرٕ ترٕاو بجٕ ژھ
اندٕ ونٕد تامت اچھرِ ہاوے
پرٕ کُنے سبق دوٕہ کرِہ گرٕژھ

جوابِ شیخ:

تَ گو توکُل دوہن منز کرِہ نُے
روِزِہ سُہ گُنُے تَمِہ نور فان
درُودِہ محمدؐ صاؑ بَس پرِہ نُے
کلمس تھندِس اوٚنُم ایمان

سدرہ ماج:

نُنِدہ گو پھِہ چھی گگر تِہ پچھی
نُنِدہ سہہ تِہ شال موہینَے
نُنِدہ دزاہم ازتَلِہ وَچھے
نُنِدہ زِہ وِہ تِہ زَچِہ موکھیٚنے

جوابِ شیخ:

ماجِ گو پھِہ یِہ وبندے ہنڈِہ لرِی
جنِدہ پِہ وبندے یاتی ڈکاے
گگرن رازِہ شونگن پِہ گِندَے
سارعمر پِہ وبندے گرِہ ڈاے

سدرہ ماج:

نُنڈہ کا ما دَ پے نَنتہ
نُنڈہ اند چھم گیلان کڑ دُنے
نُنڈہ دَ پتو کیا گوے کینہ
نُنڈہ گوہ یُن تر ژوُت ہیوُنے

جوابِ شیخ:

ماج بہ نے گرہ چون سیمے
مبہ ہن خدا آئے بی ھوو لوُنے
ماج بہ نے تھا چہ بَنَہ کھیمے
مبہ ہن نہ کھینہ من صاف ہیوُنے

سدرہ ماج:

نُنڈہ بکرُ رُود ہَم ڈُیتھہ
لوڑ ڈُلتھہ ما وتم پان
گرہ گوہ پھہ بَل آہَم لَتہُ لتھہ
دَپتہ رُوشتھہ رُود ہَم کوہ؟

جوابِ شیخ:

مأج سے منئے دِ مٔن آزار
نُنپہ ہے اند مزار گوِہ
مأج دُنیا تا و نُن بازار
پہ تن گپٹِ رو دُس توِہ

سدرہ مأج:

نُنپہ یہ کمٔ دِتئے ہرٔم تِہ
تن گٔڈ ٹھم گو پھہ بل سے گُنئے
کوِہ کھن چکن تر و وُتھ اَن تِہ
دَپنِہ رُوشِتھ رُود ہم کوِہ؟

جوابِ شیخ:

مأج در گہہ دِیُو تہم ندا
سُہ ندا مہ بن و و تُو
مأج نِہ سے بر مبون مُدا
پہ تن گپٹ رُو دُس توِہ

رنَے دید:

شیخو ژٕہ میأنی بوز تو زأری
تزأوِتھ سأرِی اَنگے
کوٚرہ مٕنٛٹھی آدینح بأری
دَ پٕتہٕ کھبنہٕ بَتہٕ بہٕ کس منگے

جوابِ شیخ:

نَے لَے کر ژٕہ آخرتَس
پٕرٕ متَس گیاہ منگِہ نے
تٕھی جاے کر پٕننِس بَتَس
تن ہوٚ ہت رُودُس توٚہ

رنَے دید:

رُود ہَم گو پھِہ، کیاہ میون کُسُن
آسمانس کھسُن مبہ پیو
گرہ شوٗب رنگہ پٕنُن اَسُن
دَ پٕتہٕ روشِنہ رُود ہَم کوٚرہ؟

جواب شیخ:

یگہ سمن یار سوزکھ
نل ترلسَ روزہ کن پوَہ
بدآے تھزر قیا مِثر بوزکھ
نَن ہوٗہت رُوٗدُس توٚہ

زَے دید:

وِسہٕ میانہِ چھہ کھیوان نہٕ چیوان
دارِہ بٕرِی وُچھان گرِہ واگی آے
بہٕ چھیس فکرِ نہٕ حا رتن پیوان
دَنپہٕ رُوٗشتِھ رُوٗد ہمَ کوٚہ؟

جواب شیخ:

وِسہٕ چیانہِ چھہ واندرن نِنزرے
وِسہٕ چیانہِ یسَ منزرے چھے
نِم شوٗبے قیا مہر ژھ نزَے
تن ہوٗ ہت رُوٗدُس توٚہ

ریشی نامہ

کینٛہہ مشہور ریشہٕ تہٕ تہنٛز زیارت

لل دیدٕ	لالہٕ تہٕ سپٔر	بابا دریا دین	پھاگ
زُمہ ریٚوش	رامو ہ	بابا سنگہٕ ریٚوش	״
شیباں ریوش		بابا حنیف دین	کوہ داراش
لدرمن ریوش	آرمی رأے	لُستی ریٚوش	״
انگور ریشی		شکُور دین	شنگہ پال
خلاصمن	ییچہ بیوٕر	دیگ ریٚوش	کوہ شیرکوٹ
پلاسمن	״	رُوپی ریٚوش	״
یاسمن		رتی ریوش	منگنی پورہ
نوروز ریٚوش	ییچہ بیوٕر	شنگہ بی بی	بوٹھو
سوزن ریوش	اکھال	نیک ریٚوش	״
لتی ریوش		بُونی ماجی	
زوگی ریوش	ژار	بابا لدمل	مہند کن پور

لنگرپل	مہندوان پورہ	شیخ شریف اشوار	چھترگام
گنگہ بی بی	"	لڈی گنائے	زندہ پال
مہدی ریوش	ریشی پورہ	خواجہ بابا	بدرہ کوٹ
مبارک ریوش	عیش مقام	لدی کٹور	پچھہ ہامہ
داؤد ریوش	"	نوروز ریوش	پورہ
کنزل ریوش	"	جنید ریوش	
فقیر ریوش	"	بہرام ریوش	
ہاکہ ریوش	"	بابا نجم دین	
افضل ریوش	"	بابا عبدالجبار	دانگرپورہ
پنی ریوش	"	لولی حاجی	زالرُ
حقی ریوش	"	بابا جوہر دین	ژار
رحہ پہ ریوش	"	رینور ریوش	ریشی پورہ
ڈُرہ ریوش	"	بابا رکن دین	چکو
بابا ریوش	"	کنگی ریوش	ژار
ریگو ریوش	"	وسہہ ریوش	"
اتر ریوش		ہردی ریوش	اننت ناگ
شیخ پیرباز		روپی ریوش	جبہ کدل

کنگی ریٚوش	وانی گام	بابا غلام دین	بژین
دولت ریٚوش		بابا تاج دین	دُبنہ ہیل
اہلہ ریٚوش	یچہ بور	پچھم ریٚوش (۱)	ژار
سہہ ریٚوش	دارا سید پور	پچھم ریٚوش (۲)	نہجو ور
بنگر ریٚوش	پیا پنور	بابا صدر دین	سابن
شوکہ ریٚوش	سملہ	بابا بدر دین	//
شنکر ریٚوش	یچہ بور	دتی ریٚوش	//
سوٗرن ریشی		سوزن ریٚوش	ینگر وآری
سالار دین	کیموہ	نانک ریٚوش	
سدرہ ماجی	//	سوٗدہ ریٚوش	کھل (دنور آباد)
نورالدین ریشی	ژار	گلاب ریٚوش	//
رنے دیدی	کیموہ	بابا قطب الدین	ژار
بابا ہام دین	بُمہ زو	ردہ پہ ریٚوش	پرگنہ اُتر
رین دین ریشی	عیش مقام	ریشہ بابہ	پارہنو
بابا لطیف دین	پُشکر	سیدی شیر گنڈھ	
بابا نصر دین	ژار	سنگرام ڈار	ژار
بابا قیام دین	منزگوم	شامہ بی بی	پُشکر

شنگی بی بی	ژار	میری ریۆش	تاڑی گوم
دُہت بی بی	مقام ژاتہ دید	شوکہ ریۆش	بُمہ زُد
بہت بی بی	〃	کھنی ریۆش	〃
دتی بی بی	نوشہرہ	رنن ریۆش	〃
سلا بی بی (۱)	ژار	سنت ریۆش	〃
سلا بی بی (۲)	〃	دنن ریۆش	〃
بابا رحیب دین	ناگہ نارن	بابا حنیف دین	اکھال
بابا شکور دین	کوہ پھاگ	بابا پیام دین	رنبوہ
بابا فخر دین	〃	فتنہ ریۆش	پچھو
نوروز ریۆش	ناگہ نارن	لدی ریۆش	اندرہ وکن
بابا صبور	مالس	سلیمان ریۆش	〃
میر حسین	〃	نیکی ریۆش	
بابا ننده ریۆش	ناگہ نارن	احمد ریۆش	
بابا حاجی	〃	بدر دین ریۆش	دیاگہ گام بالا
بردی ریشی	〃	لدہ ریۆش	لورہ گام
بابا شمس دین	تاڑی گوم	تنگہ ریۆش	اننت ناگ
آدر ریۆش	〃	زونی ریشی	〃

زیتی ریشی	اننت ناگ	دتی ریوش	آڈورہ
نبی ریشی	"	ننہ ریوش	نرہگام
الہ داد ریوش	بیجہ بہور	سونتہ ریوش	پاندہ چھوک
داوٗد نینہ مالو	پُل وڈیارن	لالہ ریوش	ذکرٗ
نجم دین ریشی	کوہستی پورہ	گدا لالہ بابہ	زاہد پور
روٗپہ ریوش	پچھہ مولہ	جندہ لالہ بابہ	"
مہدی ریوش	کاکا پور	حاجہ بابا	اگرد
شیخ علی ریوش	گوٗبل	بابا رجب	دیال گام
محسن ریوش	ہاری پور		
لالہ ریوش	پچہ بل		
ہلمت ریوش	ہمہ ہامہ		

ضمیمہٕ نوٗرنامہٕ

(کینٛہہ مزید شعر ییم کتابت مکمّل سپدنَ تام مێنہٕ پرٛنٛہہ ہیکی)

(۲۴۹)

دۆل دۆدُے، بُسرٕ تاوَے
"کھۆت نوٗ" دوہ چیاٛنہٕ گرٛینٛدی
ریٚتہ گرٛھک پوٗشنہٕ واوَے
گلہٕ ہیٛنرو، کُل راوی تہٕ کندی

کھۆت نو: یہ چھُ میون لفظ۔ یمیُک منتر چھُ "ای رگ"، لیکھِت۔ خبر نہٕ کیا گو
پوٗشنہٕ واوہ: پوہہٕ واوہ

(٢٥٠)

رَزِہ نہ گرنے بُتل مِینِتھ

دُگرے کرٓیات، زِبونُتھ کیٓات،

گاٸسِل لوزن اَنِتھ نہ زِینِتھ

ئُلِی کس کیٔتھ، دَپھِنہ ژِیونُتھ کیٓات

(٢٥١)

آیاسے پوٓت نہ گرٹھوکوٓ توُ

زونُم نہ منٛزِہ ما دُووٓت پیٖو

تَس کیا کرِ د اُسی لِلہ پوٓ توٗ

پکان پکان ، پکان گیوٗ

بتُل : زمین ڈگیرہ : دِعہ ڈِرہ بتہ لوزن : ؟

لِلہ پوٓت کرُن : پے پنہ لگاوُن پکان : یعنے ژھانڈان ژھانڈان لوُسی

(۲۵۲)

ببرِہ لنگس مُشک نو مورے
ہُونٛز بَتہِ کو فُوٗریزِرہ نہٕ زات
من بوہ دِہ گارہَن اَدِہ نو سورے
نَتہِ شالہِ ٹُنگے بیٚری کیّات

(۲۵۳)

یارَس یار زُتھ زِنہٕ نو مَشے
یا مَتھ امرہتہٕ کریش چھاوس
پٲز مو لگے زِنہٕ والہِ وَشے
یام نہٕ اگا زاج ہا وسَ

مورے : موہ کلہ   من بوہ دِہ : مَتِہ تہٕ عقلہ
کریش چھاوس : لفظ ہیکہ "تریش چیاوس" تہٕ آستھ   اگا زاج : ؟

(٢٥٤)

پنٛژ مہو رٔشیو دوہ دبن رٔچھی
نن ڈٕرکھ کھٔنی راتھ
کپٹ رٔشی، سٔرہ پتہٕ پچھی
نضر بابہٕ تۄرہ کھوتہٕ ابنر کیاتھ

(٢٥٥)

بنٛگہٕ کانس ابنر میٹھی
ورٕہ کانس پھل نوبہ یی
گورٕہ کانس ابنر ٹیٹھی
دٕتہٕ کانس آندہ ویی

نن: ؟ کھٔنی: ژادر پچھی: کینہہ چھہ «زلی»، لیکھان
ابنر: آنزہ: اتھ چھہ زہ معنے گنڈ نہ لوٗب لوٗب پکن

(۲۵۶)

آرُت سبٕرۍ تہٕ سنگرۍ لنگی
آرُت وِیرہ منگی ٹنگ
آرُت دَچھ نہٕ ڈُونہٕ ڈنگی
آرُت ہوٗنِس منگی ہہنگ

(۲۵۷)

کلکی اَڑٕ، نوٗرٕ گس ڈیٖٹھم نوشان
سان نہٕ ہند کر پوشن واو
سہ زَنن بتہٕ پھٔلی کُنہٕ نو پوشان
کو زٕنَن برٕی بٔرۍ ماز پہ لاو
یارٕ مبہٕ ڈیوٹھم کُنَن کشان
رازہٕ ہونٔس وُچھم پٔرنان کاو

آرُت: بے عمل سبٕرۍ: ؟ ڈنگی: اتھہٕ چھیلہٕ
سان تہٕ ہند: یہ کوٗرم ہُو بہُو نقل ۔ کیتاہ زٕ فکرہ تورُم نہٕ